

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovať modely popsané v tomto užívateľském návode.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.

المنتج له الحق في تغيير النوعية المبينة في دليل الإستعمال

Fabrikatzaileak erabilera eskuliburu honetan azaltzen diren modeloak aldatzeko eskubidea bere gain hartzen du.

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

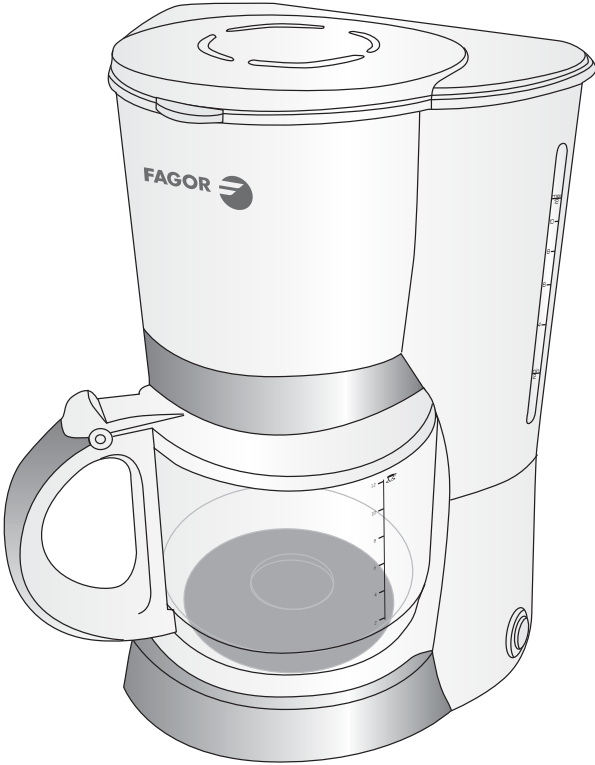


Marzo 2011



ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
AR - دليل الإستعمال
EU - ERABILERA-ESKULIBURUA



CAFETERA DE GOTEO / CAFETEIRA DE GOTEJAMENTO / DRIP COFFEE MAKER /
CAFETIÈRE GOUTTE À GOUTTE / ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΣΤΡΑΓΓΙΣΤΟΥ ΚΑΦΕ / FILTERES ΚΑΝΕΦΟΖΉ /
PŘEKAŘÁVACÍ KÁVOVAR / ΠΡΕΚΒΑΡΚÁVACÍ KÁVOVAR / EKSPRES DO KAWY /
ΚΑΦΕ-ΜΑШИΝΑ ЗА ШВАРЦ ΚΑΦΕ / كفتيرا مقطرة / KAFE MAKINA

MOD.: CG-2010

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Fig. 2 2. Ábra Rys 2 2. الشكل
Eik. 2 Obr. 2 Фиг. 2 2. Irudia

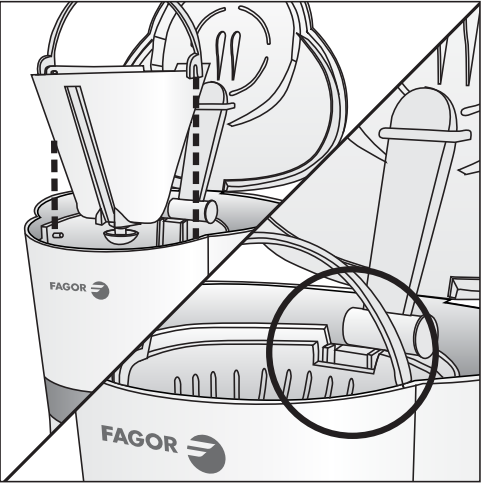
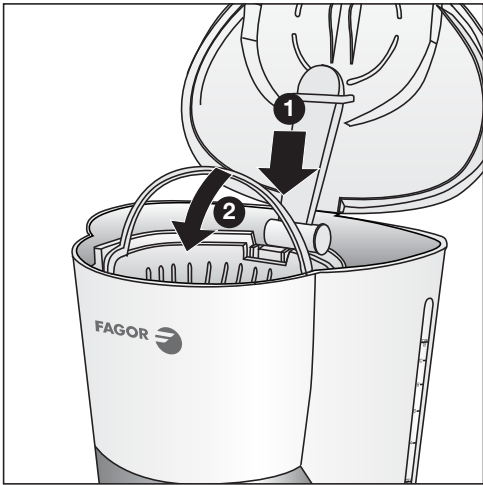
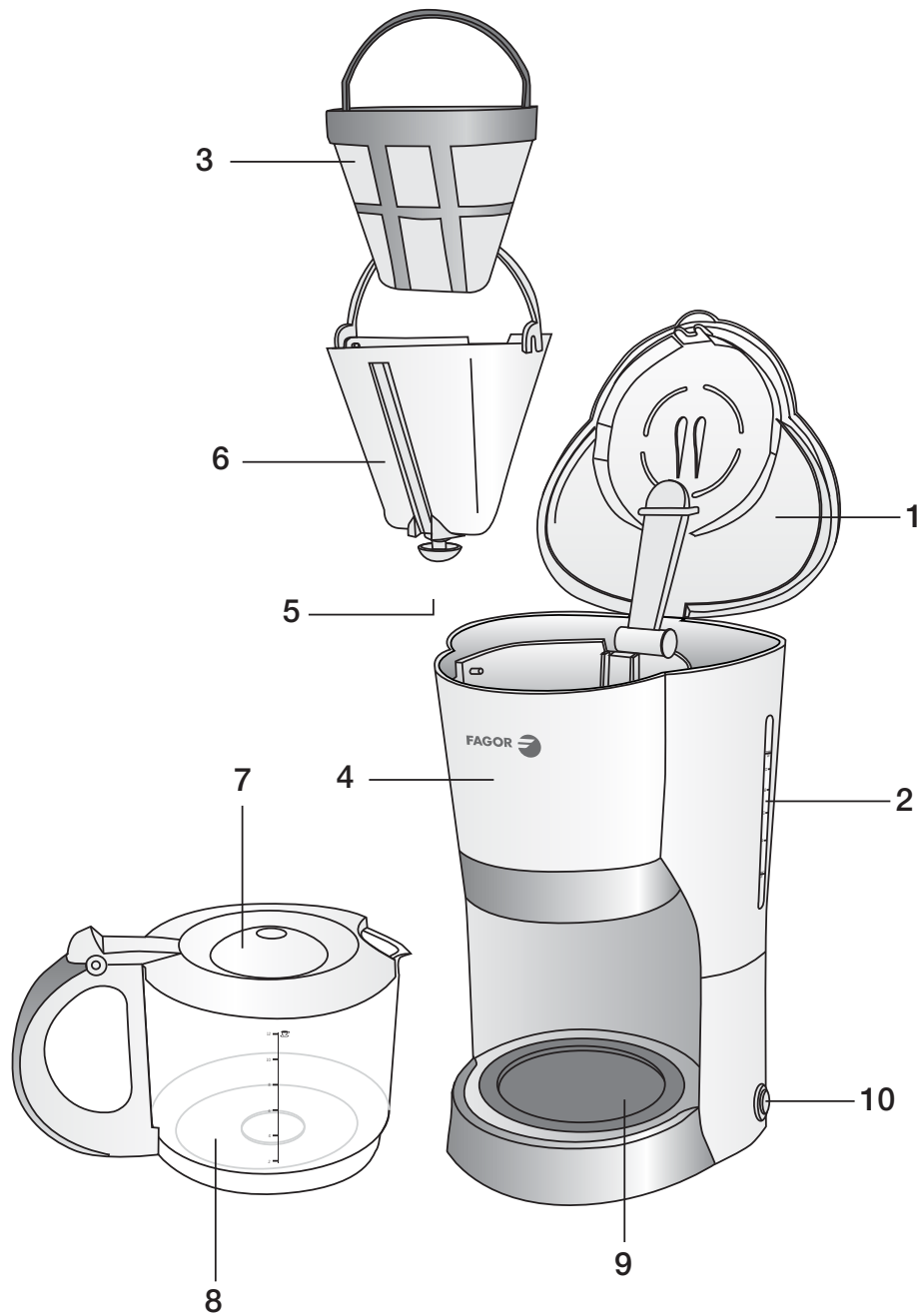


Fig. 3 3. Ábra Rys 3 3. الشكل
Eik. 3 Obr. 3 Фиг. 3 3. Irudia





1. DESCRIPCIÓN GENERAL (Fig.1)

1. Tapa depósito de agua.
2. Depósito de agua.
3. Filtro permanente.
4. Soporte válvula antigoteo.
5. Válvula antigoteo.
6. Portafiltro.
7. Tapa jarra.
8. Jarra.
9. Placa calefactora.
10. Interruptor luminoso.

2. DATOS TECNICOS

Tensión/Frecuencia: 220-240V~50/60Hz.

Potencia: 915-1080 W.

Capacidad depósito: 1,25 litros.

Nº de tazas: 12

Este aparato es conforme con las normas CEE relativas a los materiales en contacto con los alimentos.

3. CONSEJOS IMPORTANTES

- Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un Centro de Asistencia Técnico autorizado.
- Las bolsas de plástico que contiene el producto, no deben dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, mande sustituir la toma por otro de tipo adecuado, dirigiéndose a personal cualificado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.
- Si el aparato dejara de funcionar diríjase

únicamente a un Centro de Asistencia Técnico autorizado.

- El aparato tiene que destinarse únicamente al uso doméstico para el cual ha sido diseñado y tal y como se describe en este Manual. Cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños eventuales derivados de un uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debidos a reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

Al utilizar aparatos eléctricos, se deben de seguir ciertas normas de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y/o daños a personas:

EN PARTICULAR

- Lea todas las instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. El fabricante no puede ser considerado responsable de daños derivados de la falta de toma de tierra de la instalación. En caso de dudas diríjase a una persona profesionalmente cualificada.
- Antes de la primera utilización, compruebe que el voltaje de su red doméstica coincide con el indicado sobre el aparato.
- Como protección contra descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni el cable ni la clavija en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato sin vigilancia.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo esté utilizando y antes de proceder a su limpieza. Déjelo enfriar antes de montar y desmontar piezas y antes de limpiarlo.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).

- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la superficie en que está apoyado. Elija la mínima largura requerida y que le resulte apropiada para enchufarlo a su toma eléctrica.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asideros.
- Si el cable de este aparato resulta dañado, diríjase a un Centro de Asistencia técnico autorizado para que lo sustituyan.
- No utilice ningún aparato eléctrico que tenga el cable o la clavija deteriorados o cuando el aparato no funcione debidamente o haya sido dañado en cualquier forma. Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de avería y/o desperfectos de funcionamiento, apague el aparato sin intentar repararlo. Diríjase a un Centro de Asistencia técnica autorizado y solicite que sean utilizados repuestos y accesorios originales.
- Si decidiera eliminar el aparato definitivamente, después de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente, es oportuno inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

El líquido caliente de una jarra puede producir quemaduras en caso de rotura. Para evitar romper la jarra, tome las siguientes precauciones:

- No permita que todo el líquido se evapore. No caliente la jarra en vacío.
- No utilice una jarra rota o con el mango suelto o debilitado. Sustitúyala ante cualquier signo de deterioro. Un resquebrajamiento o, una pequeña rotura de un trocito del cristal, podría romper la jarra o contaminar el contenido del líquido con partículas de cristal.
- No limpie la jarra con ningún tipo de estropajo abrasivo o limpiadores que puedan rayar y debilitar el vidrio.
- La jarra está diseñada para su uso en este aparato. No coloque la jarra sobre o

cerca de una superficie caliente (estufa, fogón, encimera de cocción, horno caliente, horno microondas, etc.)

- No coloque la jarra sobre una superficie mojada o fría.
- Evite la manipulación violenta y los golpes.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.

4. ANTES DEL PRIMER USO

- Antes de utilizar su cafetera por primera vez familiarícese con todas las piezas. Lea atentamente todas las instrucciones.
- Desmonte el portafiltro (6) y límpielo junto con la jarra (8) y el filtro permanente (3) en agua jabonosa templada, aclare bien, séquelos y vuélvalos a montar. Para montar el portafiltro (6) correctamente, acercarlo verticalmente al soporte válvula antigoteo (4), manteniendo el asa del mismo en posición vertical, y fijando la posición del portafiltro (6) en el hueco existente en el soporte válvula antigoteo (4) (Fig.2). Después, gire el asa del portafiltro (6) hasta la posición horizontal, asegurándose que se introduce correctamente en los pasadores existentes en el soporte válvula antigoteo (4) (Fig. 2, 3). Para realizar este montaje, la jarra (8) no debe estar introducida en la placa calefactora (9).
- Para limpiar el interior ponga la cafetera en funcionamiento dos veces seguidas sin colocar el café molido en el filtro. Para este proceso siga las instrucciones del apartado "Preparación del café".

5. PREPARACIÓN DEL CAFÉ

Con el aparato desenchufado:

- Coloque la cafetera sobre una superficie plana y estable.
- Abra la tapa del depósito (1) y asegúrese de que está vacío. Llénelo con agua limpia y fría hasta el nivel deseado. No sobrepase el nivel máximo del depósito.
- Asegúrese de que la tapa de la jarra abre la válvula antigoteo (5), de lo contrario el café filtrado no pasará a la jarra y desbordará el filtro. Saque y meta la jarra para apreciar la diferencia.
- Coloque la jarra (8) sobre la placa calefactora (9).
- Llene el filtro (3) con la cantidad de café molido que precise y cierre la tapa. Le sugerimos una cucharada sopera rasa de café molido por cada taza de café. Llene como máximo con aproximadamente 80gr de café molido. Después de utilizar la cafetera varias veces, podrá adecuar la cantidad de café según su gusto.
- Enchufe el aparato a la red y pulse el interruptor luminoso marcha/paro (10). La luz del interruptor le indica que el aparato está en funcionamiento.
- El agua comenzará a filtrar a través del café, vertiéndose en la jarra. Cuando el café este preparado, se mantendrá caliente en la placa calefactora.
- Si desea servir una taza de café antes de que el proceso de elaboración haya terminado, retire la jarra de la placa calefactora y una vez servida la taza, vuelva a colocar la jarra inmediatamente sobre la placa.
- Cuando la jarra esté vacía, desconecte el interruptor, (la luz se apagará), desenchufe el aparato de la red y espere unos 10 minutos para que la cafetera se enfríe, antes de preparar más café o limpiarla.

Precauciones a la hora de preparar el café

- No utilice agua templada o caliente, use siempre agua fría. No utilice ningún otro líquido que no sea agua.

- Deje que la cafetera se enfríe antes de llenar nuevamente el depósito, ya que en caso contrario, puede liberarse vapor creando riesgo de quemaduras.

No desplacen ni muevan la cafetera durante el proceso de preparación del café.

Válvula antigoteo

La válvula antigoteo se activa cuando se retira la jarra de la placa calefactora. Este dispositivo, hace posible que se pueda retirar la jarra para servir una taza de café antes de que termine todo el proceso de filtrado. Para de retirar la jarra, durante el proceso de filtrado, debe dejar que por lo menos dos tazas de café hayan filtrado a la jarra.

Atención: La jarra se debe colocar inmediatamente después de servir el café, para que el proceso de filtrado se reanude. En caso contrario, el agua acumulada en el filtro desbordará.

Filtros

La cafetera se suministra con un filtro permanente, pero si le resulta más cómodo utilizar los filtros desechables disponibles en el mercado, debe utilizar los filtros de forma cónica 1x4.

6. CONSEJOS PARA UN BUEN CAFÉ

Para darle al café un mejor sabor y aroma, aconsejamos utilizar café molido recientemente.

El molido del café ha de ser de grado medio, no demasiado fino.

Guarde el café en un lugar seco. Una vez que el paquete de café se ha abierto, manténgalo bien cerrado en el frigorífico para que mantenga su aroma.

La placa calefactora mantendrá el café caliente, pero el mejor café es el que se toma inmediatamente después de hecho.

- Causas del desbordamiento del café en el portafiltros:
 - café demasiado fino.
 - demasiada cantidad de café.
 - café demasiado prensado.

7. CUIDADO Y LIMPIEZA DE SU CAFETERA

Antes de proceder a la limpieza de su cafetera, apague el interruptor marcha/ paro, desenchúfela de la toma de corriente y espere a que se enfríe.

Limpie el portafiltro, el filtro, la jarra y la tapa de la jarra en agua jabonosa templada, aclare en agua limpia y seque las piezas antes de volverlas a montar. Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo. No utilice detergentes ni productos abrasivos para su limpieza.

No sumerja el aparato en agua, ni lo ponga bajo el grifo.

8. DESCALCIFICACION

Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia del uso, es posible que, debido al contenido de cal en el agua, los conductos se vayan obstruyendo. Esto se nota cuando el proceso de filtrado dura más de lo normal. Para evitar esto, es necesario descalcificar la cafetera y para ello puede servir de descalcificadores específicos para cafeteras que encontrará en el mercado o procediendo de la siguiente manera:

- Llene la jarra con una parte de vinagre y tres partes de agua.
- Vierta la mezcla de agua y vinagre en el depósito y ponga la cafetera en funcionamiento. Espere a que toda la solución haya pasado a la jarra.
- Repita esta operación 2 ó 3 veces, según el grado de calcificación.
- Después de haber descalcificado la cafetera, hágala funcionar 2 ó 3 veces solamente con agua, para eliminar los residuos del vinagre.
- Le aconsejamos que descalcifique la cafetera cada 4 semanas.

9. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación. Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO (FIG. 1)

1. Tampa depósito de água.
2. Depósito de água.
3. Filtro permanente.
4. Soporte válvula anti-gota.
5. Válvula anti-gota.
6. Porta-filtro.
7. Tampa do jarro.
8. Jarro.
9. Placa aquecedora.
10. Interruptor luminoso.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão - Frequência: 220-240V~50/60Hz.

Potência: 915-1080 W.

Capacidade depósito: 1,25 litros

Nº de chávenas: 12

Este aparelho, está conforme as normas CEE, relativas ao contacto dos alimentos com os materiais.

3. CONSELHOS IMPORTANTES

- Depois de tirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
 - Os sacos de plástico que contêm o produto, não devem ser deixados ao alcance das crianças, porque podem representar um perigo.
 - No caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra adequada, servindo-se de pessoal qualificado.
 - Desaconselhamos o uso de adaptadores, fichas triplas e/ou extensões eléctricas. No caso de ser indispensável utilizá-los, que seja de acordo com as normas de segurança vigentes, prestando atenção para o facto de não superar o limite de potência indicado no adaptador e/ou na extensão eléctrica.
 - Se o aparelho deixar de funcionar, dirija-se, unicamente, a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
 - Este aparelho, deve utilizar-se apenas para uso doméstico, para o qual foi desenhado e tal como se descreve neste Manual. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, por conseguinte, perigosa. O fabricante, não será responsável pelos danos que possam derivar de uma utilização desapropriada ou pouco adequada ou, ainda, por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Ao utilizar aparelhos eléctricos deverão seguir-se determinadas normas básicas de segurança para diminuir o perigo de incêndios, descargas eléctricas e/ou danos a pessoas:**
- Leia todas as instruções e guarde-as para posteriores consultas.
 - A segurança eléctrica do aparelho, é garantida apenas no caso de este estar ligado à terra, tal como prevêm as normas de segurança eléctrica vigentes. O fabricante, não pode ser considerado responsável por danos causados pela falta de ligação à terra. Em caso de dúvidas, dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.
 - Antes de utilizar o aparelho, verificar se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada no aparelho.
 - Como protecção contra descargas eléctricas, não mergulhe na água nem em qualquer outro líquido, o aparelho, o cabo e a ficha.
 - Não deixe que as crianças ou incapacitados utilizem o aparelho sem estar sob vigilância
 - Desligue o aparelho da corrente eléctrica quando não o vai utilizar e antes de proceder à sua limpeza.
 - Deixe-o arrefecer antes de colocar ou retirar peças e antes de limpá-lo.
 - Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.).
 - Não utilize nem coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (placas de cozinha a gás ou eléctricas ou fornos).
 - Não deixe que o cabo fique pendurado na borda da superfície onde está apoiado.

- Não toque as superfícies quentes. Utilize as pegas ou das asas
- Se o cabo deste aparelho estiver danificado, dirija-se a um Centro de Assistência técnico autorizado para que o substituam.
- Não utilize nenhum aparelho quando o cabo ou a ficha não estejam em perfeitas condições, quando o mesmo não funcione devidamente ou que esteja danificado de qualquer forma. Leve o aparelho a um serviço técnico autorizado para que o possam examinar, reparar ou ajustar.
- No caso de avaria e/ou defeitos de funcionamento, desligue aparelho sem tentar repará-lo. Dirija-se a um Centro de Assistência técnica autorizado e solicite que sejam utilizadas peças e acessórios originais.
- Se decidir deixar de utilizar o aparelho, definitivamente, depois de o desligar da tomada, é conveniente inutilizá-lo, retirando o cabo de alimentação.

Se o jarro se parte o líquido quente existente nele poderá produzir queimaduras. Para evitar que o jarro se parta deverá tomar as seguintes precauções:

- Não permita que todo o líquido se evapore. Não aqueça o jarro estando vazio.
- Não utilize um jarro partido ou com a pega solta ou mal apertada. Substitua-o se notar algum sinal de deterioro. Se o jarro estiver rachado ou com um pedaço de vidro partido, poderia provocar a sua total rotura ou contaminação do líquido com partículas de vidro.
- Não limpe o jarro com nenhum tipo de esfregão abrasivo ou com produtos de limpeza que possam riscar ou debilitar o vidro.
- Jarro está desenhado para ser usado neste aparelho. Não coloque o jarro sobre o perto de uma superfície quente (braseiro, fogão, placa de cozinha, forno quente, microondas, etc.).
- Não coloque o jarro sobre uma superfície molhada ou fria.
- Evite a manipulação violenta e os golpes.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

4. ANTES DE USÁ-LA PELA PRIMEIRA VEZ

- Antes de utilizar a sua máquina de café pela primeira vez familiarize-se com todas as peças. Leia atentamente todas as instruções.
- Desmonte o porta-filtro (6) e limpe-o juntamente com o jarro (8) e o filtro permanente (3) com água morna e detergente, enxagúe bem, seque-os e volte a colocá-los. Para montar o porta-filtro (6) correctamente, aproxime-o verticalmente do suporte da válvula antipingos (4), mantendo a pega do mesmo na posição vertical, e fixando a posição do porta-filtro (6) no orifício existente no suporte da válvula antipingos (4) (Fig. 2). A seguir, rode a pega do porta-filtro (6) até à posição horizontal, certificando-se de que a introduz correctamente nos passadores existentes no suporte da válvula antipingos (4) (Fig. 2, 3). Para fazer esta montagem, o jarro (8) não deve estar introduzido na placa de aquecimento (9).
- Para limpar o interior ponha a máquina de café em funcionamento duas vezes seguidas sem colocar café moído no filtro. Par este processo siga as instruções da alínea "Preparação do café".

5. PREPARAÇÃO DO CAFÉ

Com o aparelho desligado:

- Coloque a máquina de café sobre uma superfície plana e estável.
- Abra a tampa do depósito **(1)** e comprove que está vazio. Encha-o com água limpa e fria até ao nível desejado. Não ultrapasse o nível máximo do depósito.
- Certifique-se de que a tampa do jarro abre a válvula antipingos **(5)**, caso contrário o café filtrado não irá passar para o jarro e irá transbordar pelo filtro. Tire e coloque o jarro para constatar a diferença.
- Coloque o jarro **(8)** na placa de aquecimento **(9)**.
- Encha o filtro **(3)** com a quantidade de café moído que precisa e feche a tampa. Sugerimos uma colher de sopa rasa de café moído por cada chávena de café. Encha no máximo com aproximadamente 80gr de café moído. Depois de utilizar a máquina de café várias vezes poderá adequar a quantidade de café ao seu gosto.
- Ligue o aparelho á rede eléctrica e aperte o interruptor luminoso de On/off **(10)**. A luz do interruptor indicar-lhe-á que o aparelho está em funcionamento.
- A água começará a ser filtrada através do café, caindo no jarro. Quando o café estiver preparado permanecerá quente na placa de aquecimento.
- Se deseja servir uma chávena de café antes de que o processo de elaboração tenha terminado, retire o jarro da placa de aquecimento e depois de ter servido o café, volte a colocar imediatamente o jarro sobre a placa.
- Quando o jarro estiver vazio desligue o interruptor (apagar-se-á a luz), desligue o aparelho da rede eléctrica e antes de preparar mais café ou de limpá-la, espere uns 10 minutos para que a máquina de café arrefeça.

Precauções na altura de preparar o café.

- Não utilize água morna nem quente; use sempre água fria. Não utilize nenhum

outro líquido que não seja água.

- Para que a água que cai no filtro o transborde o jarro deverá ter a tampa correctamente colocada. Só desta forma a válvula anti-gota permanecerá aberta, permitindo que a água passe para o jarro
- Deixe a máquina de café arrefecer antes de voltar a encher o depósito, uma vez que se não o fizer poderá ocorrer libertação de vapor e perigo de queimaduras.

Durante o processo de preparação do café não deverá mover nem deslocar a máquina de café.

Válvula anti-gota

A válvula anti-gota é activada ao retirar o jarro da placa de aquecimento. Este dispositivo permite retirar o jarro para servir uma chávena de café, antes de que o processo de filtração tenha terminado. Para poder retirar o jarro, durante o processo de filtração, deverá deixar que pelo menos duas chávenas de café já tenham sido filtradas para o jarro.

Atenção: o jarro deverá ser colocado imediatamente depois de ter servido o café, para que o processo de filtração recomece. Senão a água acumulada no filtro transbordará.

Filtros

A máquina de café traz consigo um filtro permanente, mas se para si é mais cómodo utilizar os filtros de papel existentes no mercado, deverá utilizar os filtros de forma cónica 1x4.

6. CONSELHOS PARA UM BOM CAFÉ

Para que o café tenha um melhor sabor e aroma, aconselhamos que utilize café moído recentemente.

A moagem do café deverá ser normal, sem ser demasiado fina.

Guarde o café num lugar seco. Depois de ter aberto o pacote de café deverá guardá-lo bem fechado no frigorífico para que possa manter o seu aroma.

A placa de aquecimento manterá o café

quente, mas o melhor café será aquele que se toma imediatamente depois de feito. Causas do derramamento do café no porta-filtros:

- café demasiado fino.
- demasiada quantidade de café.
- café demasiado prensado.

7. CUIDADOS E LIMPEZA DA SUA MÁQUINA DE CAFÉ

Antes de efectuar a limpeza da sua máquina de café, apague o interruptor on/off, desligue-a da tomada de corrente eléctrica e espere que arrefeça.

Limpe o porta-filtros, o filtro, o jarro e a tampa do jarro com água morna com sabão, passe por água limpa e seque as peças antes de voltar a montá-las.

Limpe o exterior da máquina de café com um pano húmido. Não utilize detergentes nem produtos abrasivos para a sua limpeza.

Não introduza o aparelho em água nem o coloque debaixo da torneira.

8. DESCALCIFICAÇÃO

Dependendo da dureza da água e da frequência de uso, é possível que, devido ao conteúdo de calcário na água, os condutos vão ficando obstruídos. Notará isto quando o processo de filtração durar mais do que o normal. Para evitar isto, será necessário descalcificar a máquina de café e para isso poderá utilizar um descalcificador específico para máquinas de café existente no mercado ou procedendo da seguinte maneira:

- Encha o jarro com uma parte de vinagre e três partes de água.
- Entorne a mistura de água e vinagre no depósito e ponha a máquina de café em funcionamento. Espere até que toda a solução tenha passado para o jarro.
- Repita esta operação 2 ou 3 vezes, dependendo do grau de calcificação.
- Depois de ter descalcificado a máquina de café, faça-a funcionar 2 ou 3 vezes

só com água, para eliminar os resíduos de vinagre. Recomendamos que descalcifique a máquina de café cada 4 semanas.

9. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. GENERAL DESCRIPTION (Fig.1)

1. Water deposit lid.
2. Water deposit.
3. Permanent filter.
4. Support of anti-drip valve.
5. Anti-drip valve.
6. Filter-holder.
7. Jug lid.
8. Jug.
9. Heater plate.
10. On/Off switch/pilot light.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage/frequency: 220-240V~50/60Hz.

Wattage: 915-1080 W.

Deposit capacity: 1,25 litres

Num. cups: 12 cups.

This appliance conforms to EEC regulations regarding materials in contact with food products.

3. IMPORTANT WARNINGS

- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in doubt, do not use and contact an authorised Technical Assistance Centre.
- The packaging materials (plastic bags, polystyrene foam etc.) should be kept out of the reach of children, as they could constitute a safety hazard.
- In the event of the socket and plug being incompatible, have a qualified electrician replace the socket.
- The use of adapters and/or extension leads is not advised. In the event of their use being absolutely necessary, always ensure that they conform to current safety standards, and take care not to exceed the indicated maximum voltage level.
- If the appliance fails to work, contact an authorised Technical Assistance Centre.
- The appliance is designed for domestic use only. It should be used as described in this manual. Any other use is considered unsuitable and therefore

dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper or irresponsible use, and/or from repairs carried out by unqualified personnel.

Certain fundamental rules must be respected in the use of any electric appliance in order to reduce the risk of fire, electric shocks and/or physical harm:

In particular

- Read all instructions carefully and keep them for future reference.
- The electrical safety of your appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation, as stipulated in current electrical safety regulations. The manufacturer accepts no responsibility for any damage resulting from the appliance not being connected to an earth installation. If in doubt, contact a qualified professional.
- Before using the appliance for the first time, make sure that the mains voltage in your home corresponds to that indicated for the coffeemaker.
- In order to avoid electric shocks, do not submerge the appliance, cable or plug in water or any other liquid.
- Do not let children or the handicapped use the appliance without supervision.
- Unplug the appliance when not in use and before cleaning. Leave to cool before handling parts and before cleaning.
- Do not leave the appliance open to the elements (rain, sun, frost, etc.).
- Do not use or place any part of this appliance on or near hot surfaces (gas or electric hobs, ovens, etc.).
- Do not let the cable hang over the edge of the surface on which the appliance is placed. Select the minimum cable length required to plug the appliance into your mains supply.
- Do not touch hot surfaces. Use the handles or grips provided.
- If the cable becomes damaged, have it replaced by an authorised Technical Assistance Service.
- Do not use any electrical appliance if the cable or plug are damaged, if it is

not working properly or if it is damaged in any way. Take it to an authorised Technical Assistance Service to be examined, repaired or modified.

- In the event of technical failure or improper working, switch the machine off and do not try to repair it. Repairs should only be carried out by an authorised Technical Assistance Service. Always demand the use of original spare parts.
- If you decide never to use the appliance again, it is a good idea to cut the cable, first ensuring that the appliance is unplugged.

The liquid that drips into the jug is hot and may cause burns if the jug is accidentally broken. To avoid breakage, take the following safety precautions:

- Do not allow all the liquid to evaporate. Do not heat the jug when empty.
- Do not use a broken jug or a jug whose handle is loose or weak. Replace if any signs of damage are detected. A tiny crack or breakage of a small piece of the glass may cause the jug to shatter and to contaminate the liquid with splinters of glass.
- Do not clean the jug with an abrasive scourer or any cleaning products that may scratch or otherwise weaken the glass.
- The jug is designed for use with this appliance. Do not place it on or near hot surfaces (heaters, burners, hobs, hot ovens, microwaves, etc.).
- Do not place the jug on wet or cold surfaces.
- Handle gently and avoid knocking.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.

4. BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Before using for the first time, familiarise yourself with all the components. Read all instructions carefully.
- Remove the filter holder (6) and wash it together with the carafe (8) and the permanent filter (3) in warm soapy water. Rinse and dry them well and then fit them back onto the coffee-maker. To correctly fit the filter holder (6), hold it vertically above the anti-drip valve support (4) with the handle in vertical position, and place the filter holder (6) in the space in the anti-drip valve support (4) (Fig. 2). Then turn the filter holder handle (6) to horizontal position, and correctly insert it onto the pins in the anti-drip valve support (4) (Fig. 2, 3). The carafe (8) must not be standing on the warming plate (9) when you assemble the coffee-maker.
- To clean the inside of the appliance, run a coffee-making cycle twice without adding ground coffee to the filter. To do this, follow the instructions given in the section entitled "Making coffee".

5. MAKING COFFEE

With the appliance unplugged:

- Place the coffeemaker on a flat, stable surface.
- Open the deposit lid (1) and make sure that the deposit is empty. Fill with clean, cold water to the required level. Do not exceed the indicated maximum level mark.
- Make sure the carafe lid opens the anti-drip valve (5), as otherwise the filtered coffee will not drip down into the carafe and the filter will overflow. Remove and replace the carafe to observe the difference.
- Stand the carafe (8) on the warming plate (9).
- Fill the filter (3) with the required quantity of ground coffee and close the lid. We recommend one dessertspoon of

coffee per cup. Fill the coffee-maker with approximately 80 gr. of ground coffee. After using the coffeemaker a few times, you may wish to adjust the amount of coffee used according to individual taste.

- Plug the appliance into the mains and press the start/stop switch **(10)**. The switch pilot light will indicate that the appliance is ON.
- Water will begin to filter down through the coffee into the jug. When the filtering process is completed, the heater plate will keep the coffee warm.
- If you wish to pour a cup of coffee before the filtering process has finished, remove the jug from the heater plate, pour and then replace immediately.
- When the jug is empty, turn the start/stop switch off (the pilot light will go out), unplug the appliance leave to cool for 10 minutes before repeating the coffee-making operation or cleaning.

Precautions to be taken while using the appliance

- Do not use warm or hot water. Always use cold water. Do not use any other liquid except water.
- To prevent the water in the filter from overflowing the jug lid should be correctly fitted in order to ensure that the anti-drip valve is opened, enabling the water to pass through to the jug.
- Leave the coffeemaker to cool before refilling the deposit. If the deposit is filled while hot, steam may be generated that could cause burns.
- Keep the lid of the deposit closed so that the water falls onto the coffee in the filter. Do not open during the filtering process. **Do not move the coffeemaker while in use.**

Anti-drip valve

The anti-drip valve is activated when the jug is removed from the heater plate. It enables the jug to be removed to pour a cup of coffee during the filtering process. Make sure that the equivalent of at least two cups of coffee has filtered into the jug before removing during the filtering process.

Warning: replace the jug immediately after pouring the cup of coffee to enable the filtering process to continue. If the jug is not returned immediately, the filter may overflow.

Filters

The coffeemaker is supplied with a permanent filter. However, if you prefer disposable filters, use cone filters 1x4.

6. HOW TO MAKE A PERFECT CUP OF COFFEE

For an even more delicious taste and aroma, use freshly ground coffee. Use medium, not fine ground coffee. Store coffee in a dry place. Once the packet has been opened, close firmly and store in the refrigerator in order to conserve its aroma.

The heater plate will keep the freshly made coffee warm, but it tastes better if drunk immediately after filtering.

Reasons for the coffee overflowing in the filter holder:

- the coffee is too fine.
- there is too much coffee.
- the coffee has been over-compressed.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

Always leave the appliance to cool before cleaning and make sure that the start/stop switch has been turned off and the coffeemaker unplugged from the mains. Clean the filter-holder, jug and jug lid in warm soapy water. Rinse well and dry thoroughly before replacing.

Clean the outside of the coffeemaker with a damp cloth. Do not use detergent or abrasive cleaning products.

Do not submerge the appliance in water or place under an open tap.

8. DECALCIFICATION

Depending on the hardness of the water in your area and the frequency of use, the appliance's tubes may become obstructed by lime. You will know that this has occurred when the filtering process starts taking longer than normal. To prevent this, you should decalcify your coffeemaker by either using a commercial decalcifying agent specially designed for coffeemakers, or by following the instructions given below:

- Fill the jug with a 1/4 vinegar 3/4 water solution.
- Pour the solution into the deposit and switch the coffeemaker on. Allow the solution to drip down into the jug.
- Repeat this process 2 or 3 times, depending on the extent of calcification.
- After the lime has been removed, run an empty filtering process (with water but no coffee) 2 or 3 times to remove any remains of the water/vinegar solution.
- We recommend that you decalcify your coffeemaker once every 4 weeks.

9. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a

household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the

symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE (Fig.1)

1. Couvercle réservoir d'eau.
2. Réservoir d'eau.
3. Filtre permanent.
4. Support clapet de buse.
5. Clapet de buse.
6. Porte-filtre.
7. Couvercle verseuse.
8. Verseuse.
9. Plaque chauffante.
10. Interrupteur lumineux.

2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Tension/Fréquence: 220-240V~50/60Hz

Puissance: 915-1080 W.

Capacité réservoir: 1,25 litres

Nbre de tasses: 12

Cet appareil est conforme aux normes CEE relatives aux matériaux en contact avec les aliments.

3. CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

- Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous de l'intégrité du produit. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé.
- Les sacs en plastique que contient le produit ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre qui convient en vous adressant à un personnel qualifié.
- Nous déconseillons l'utilisation d'adaptateurs, de fiches et/ou de rallonges. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs simples ou prises multiples et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veillez à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.

- Si l'appareil cessait de fonctionner adressez-vous uniquement à un Centre d'Assistance Technique agréé.
- L'appareil doit être destiné uniquement à l'usage ménager pour lequel il a été conçu et tel que ce Manuel le décrit. Toute autre utilisation est considérée impropre et par conséquent dangereuse. Le fabricant ne peut pas être porté responsable des dommages éventuels provoqués à la suite d'une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable et/ou des réparations effectuées par un personnel non qualifié.

L'utilisation d'appareils électriques implique le respect de certaines normes de sécurité essentielles pour réduire le risque d'incendie, de décharges électriques et/ou dommages à des personnes:

En particulier

- Lisez toutes les instructions et conservez-les pour les consulter ultérieurement.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si ce dernier est branché à une prise de terre efficace tout comme les normes de sécurité en vigueur le prévoient. Le fabricant ne peut pas être porté responsable des dommages suite à un défaut de prise de terre de l'installation. En cas de doute, adressez-vous à un professionnel qualifié.
- Avant la première utilisation, vérifiez que le voltage de votre réseau domestique coïncide avec celui indiqué sur l'appareil.
- En guise de protection contre les décharges électriques, ne plongez pas l'appareil, ni le câble, ni la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas les enfants ou personnes handicapées manipuler l'appareil sans surveillance.
- Débranchez l'appareil du réseau lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son nettoyage. Laissez-le refroidir avant de monter et de démonter des pièces et avant de nettoyer l'appareil.

- N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.).
- N'utilisez ou ne placez aucune partie de cet appareil sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisine à gaz ou électrique ou bien fours).
- Ne laissez pas le câble pendre sur le bord de la surface où il repose. Choisissez la longueur minimum requise et celle qui vous semble appropriée pour le brancher à sa prise électrique.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou anses.
- Si le câble de cet appareil est endommagé, adressez-vous à un Centre d'Assistance technique agréé pour le remplacer.
- N'utilisez aucun appareil électrique dont le câble ou la fiche est endommagé(e), ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas comme il faut, ou encore lorsqu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Amenez l'appareil à un service technique agréé pour l'examiner, le réparer ou le régler.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnements, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à un Centre d'Assistance technique agréé et demandez à ce que des pièces de rechange et accessoires d'origine soient utilisés.
- Si vous décidez d'éliminer l'appareil définitivement, après avoir débranché la fiche de la prise de courant il convient de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.
- Ne nettoyez la verseuse avec aucun type d'éponge abrasive ou des produits de nettoyage qui peuvent rayer et fragiliser le verre.
- La verseuse est conçue pour son usage dans cet appareil. Ne posez pas la verseuse sur une surface chaude ou près de celle-ci (radiateur, cuisinière, table de cuisson, four chaud, four micro-ondes, etc.)
- Ne posez pas la verseuse sur une surface mouillée ou froide.
- Évitez la manipulation brutale et les chocs.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Le liquide chaud d'une verseuse peut produire des brûlures si cette dernière casse. Pour éviter de casser la verseuse, prenez les précautions suivantes:

- Ne laissez pas tout le liquide s'évaporer. Ne chauffez pas la verseuse à vide.
- N'utilisez pas une verseuse cassée ou dont la poignée prend du jeu ou n'est plus aussi solide. Remplacez-la dès la présence de tout signe de dommage. Une fêlure ou une simple cassure d'un petit morceau du cristal pourrait casser la verseuse ou contaminer le contenu du liquide avec des particules de verre.
- Avant d'utiliser votre cafetière pour la première fois, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Lisez attentivement toutes les instructions.
- Retirez le porte-filtre (6) et nettoyez-le, de même que la verseuse (8) et le filtre permanent (3), avec de l'eau tiède savonneuse. Rincez soigneusement et remettez en place tous les éléments. Pour monter le porte-filtre (6) correctement, approchez-le à la verticale du système stop-goutte (4) (Fig. 2). Tournez ensuite la poignée du porte-filtre (6) pour le situer à l'horizontale, en veillant à l'introduire correctement dans son logement sur le support stop-goutte (4) (Fig. 2, 3). Durant le montage, la verseuse (8) ne doit pas se trouver sur la plaque chauffante (9).
- Pour nettoyer l'intérieur, mettez la cafetière en route deux fois de suite sans mettre le café moulu dans le filtre. Pour ce processus suivez les instructions du point "Préparation du café".

5. PRÉPARATION DU CAFÉ

L'appareil est débranché:

- Mettez la cafetière sur une surface plane et stable.
- Ouvrez le couvercle du réservoir **(1)** et assurez-vous qu'il est vide. Remplissez-le d'eau propre et froide jusqu'au niveau souhaité. Ne dépassez pas le niveau maximum du réservoir.
- Vérifiez que le couvercle de la verseuse permette l'ouverture correcte du système stop-goutte **(5)**. Si le couvercle n'est pas correctement mis en place, le café ne s'écoulera pas dans la verseuse et l'eau débordera hors du filtre. Retirez et remettez en place la verseuse, pour vous en assurer.
- Déposez la verseuse **(8)** sur la plaque chauffante **(9)**.
- Remplissez le filtre **(3)** de la quantité de café moulu dont vous avez besoin et fermez le couvercle. Nous vous suggérons une cuiller à soupe rase de café moulu par tasse de café. Versez 80 g. maximum de café moulu. Après avoir utilisé la cafetière plusieurs fois, vous pourrez adapter la quantité de café à votre goût.
- Branchez l'appareil au réseau et appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt **(10)**. La lumière de l'interrupteur vous indique que l'appareil est en fonctionnement.
- L'eau commencera à filtrer à travers le café et coulera dans la verseuse. Une fois le café préparé, il restera chaud sur la plaque chauffante.
- Si vous souhaitez servir une tasse de café avant que le processus d'élaboration ne soit terminé, retirez la verseuse de la plaque chauffante et une fois la tasse servie, remettez en place la verseuse immédiatement sur la plaque.
- Une fois la verseuse vide, débranchez l'interrupteur, (la lumière s'éteindra), débranchez l'appareil du réseau et attendez 10 minutes environ pour que la cafetière refroidisse, avant de préparer davantage de café ou de la nettoyer.

Précautions au moment de préparer le café

- N'utilisez pas d'eau tiède ou chaude, utilisez toujours de l'eau froide. N'utilisez aucun autre liquide qui ne soit pas de l'eau.
- Pour que l'eau tombant dans le filtre ne déborde pas le couvercle de la verseuse doit être correctement mis en place. C'est seulement de cette façon que le clapet de buse restera ouvert, permettant à l'eau de passer à la verseuse.
- Laissez la cafetière refroidir avant de remplir à nouveau le réservoir étant donné que, le cas échéant, de la vapeur peut se dégager produisant alors un risque de brûlures.

Ne déplacez pas la cafetière et ne la bougez pas non plus au cours du processus de préparation du café.

Clapet de buse

Le clapet de buse s'active au moment où l'on retire la verseuse de la plaque chauffante. Ce dispositif fait qu'il soit possible de retirer la verseuse pour servir une tasse de café avant que tout le processus de filtrage ne soit terminé. Pour retirer la verseuse, au cours du processus de filtrage, vous devez laisser filtrer au moins deux tasses de café à la verseuse.

Attention: La verseuse doit être mise en place immédiatement après avoir servi le café, pour que le processus de filtrage recommence. Le cas échéant, l'eau accumulée dans le filtre débordera.

Filtres

La cafetière est fournie avec un filtre permanent, mais si vous trouvez plus pratique d'utiliser les filtres jetables disponibles sur le marché, vous devez utiliser les filtres de forme conique 1x4.

6. CONSEILS POUR UN BON CAFÉ

Pour donner au café un meilleur goût et un meilleur arôme, nous conseillons d'utiliser du café moulu récemment. Moudre le café requiert le degré moyen, pas trop fin.

Rangez le café dans un endroit sec. Une fois que le paquet de café est ouvert, conservez-le bien fermé dans le réfrigérateur pour qu'il garde tout son arôme.

La plaque chauffante gardera le café chaud, mais le meilleur café est celui que l'on prend immédiatement après avoir été préparé.

Causes du débordement du café dans le porte-filtre :

- mouture trop fine.
- trop de café.
- café excessivement tassé.

7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE CAFETIÈRE

Avant de procéder au nettoyage de votre cafetière, éteignez l'interrupteur marche/arrêt, débranchez-la de la prise de courant et attendez qu'elle refroidisse.

Nettoyez le porte-filtre, le filtre, la verseuse et le couvercle de la verseuse à l'eau savonneuse tiède, rincez à l'eau propre et séchez les pièces avant de les remonter. Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ni de produits abrasifs pour son nettoyage.

Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau, ne le mettez pas non plus sous le robinet.

8. DÉTARTRAGE

Tout dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence de l'utilisation, il est possible que, en raison de la teneur en chaux dans l'eau, les conduits s'obstruent. On le remarque lorsque le processus de filtrage dure plus longtemps que d'habitude. Afin d'éviter cela, il est nécessaire de détartrer la cafetière et, pour ce faire, vous pouvez utiliser des produits détartrants spécifiques pour cafetières que vous trouverez sur le marché ou encore en procédant de la manière suivante:

- Remplissez la verseuse d'une dose de vinaigre et de trois doses d'eau.
- Versez le mélange d'eau et de vinaigre

dans le réservoir et mettez la cafetière en marche. Attendez que toute la solution ait passé à la verseuse.

9. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



À la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes. Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les

administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service. L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique. Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination. Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικ. 1)

1. Κάλυμμα του δοχείου νερού
2. Δοχείο νερού
3. Φίλτρο πολλαπλών χρήσεων
4. Εξάρτημα με βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας στραγγίσματος
5. Βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας στραγγίσματος
6. Υποδοχή φίλτρου
7. Κάλυμμα της κανάτας καφέ
8. Κανάτα
9. Θερμαντική πλάκα
10. Φωτεινός διακόπτης

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση/Συχνότητα: 220-240V~50/60Hz.

Ισχύς ρεύματος: 915-1080 W.

Χωρητικότητα του δοχείου νερού: 1,25 litri

Αριθμός φλιτζανιών: 12.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τις Προδιαγραφές CEE που αφορούν υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά μακριά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες στις οποίες έχει συσκευασθεί το προϊόν, γιατί είναι επικίνδυνες.
- Σε περίπτωση που το φινιρίσμα της συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλου τύπου ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Δεν συνιστούμε τη χρήση προσαρμογέων, φινιρίσματος ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Αν ο προαναφερόμενος υλικός εξοπλισμός είναι απαραίτητος, τότε χρησιμοποιήστε προσαρμογείς (αντάπτορες) απλούς ή πολλαπλούς και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους

ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, φροντίζοντας ώστε η τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον προσαρμογέα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.

- Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε μόνον σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας.
- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση, για την οποία άλλωστε έχει σχεδιασθεί, αλλά όπως επίσης περιγράφεται και σε αυτόν τον Οδηγό. Η συσκευή αυτή θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για ζημιές που οφείλονται σε επισκευή που έγινε από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών θα πρέπει να τηρηθούν ορισμένοι βασικοί κανονισμοί ασφαλείας γίν την αποτροπή του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού.

ΣΥΓΓΕΚΡΙΜΕΝΑ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.
- Η εγγύηση για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής ισχύει μόνον, εφόσον η συσκευή είναι αποτελεσματικά γειωμένη, όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας για τις ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από την έλλειψη γείωσης της εγκατάστασης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε έναν επαγγελματία, ειδικευμένο τεχνικό.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου του σπιτιού σας είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται επάνω στη συσκευή.
- Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο

ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τη συσκευή, το καλώδιο και το φως σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

- Μην αφήνετε τα παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή προτού την καθαρίσετε. Προτού συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε μέρη αυτής και προτού την καθαρίσετε, αφήστε την να κρυώσει.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας υγραερίου ή φούρνους).
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από το άκρο της επιφάνειας επάνω στην οποία στηρίζεται η συσκευή. Επιλέξτε το ελάχιστο απαιτούμενο μήκος καλωδίου που θεωρείτε κατάλληλο για να φτάσει και να συνδεθεί στην πρίζα.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να ακουμπά επάνω σε πηγές θερμότητας. Χρησιμοποιήστε τις ειδικές λαβές ή βάσεις.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο αυτής της συσκευής καταστραφεί, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας για την αντικατάστασή του.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή της οποίας το καλώδιο ή το φως έχουν καταστραφεί ή όταν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη/ζημιά. Μεταφέρετε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις, ώστε να την ελέγξουν, να την επισκευάσουν ή να τη ρυθμίσουν οι τεχνικοί.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή/και προβλημάτων κατά τη λειτουργία, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, χωρίς να προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- Αν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφού

αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα, καλό είναι να τη θέσετε σε αχρησία, κόβοντας το τροφοδοτικό καλώδιο.

Το ζεστό υγρό που περιέχει η κανάτα, μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε περίπτωση που αυτή σπάσει. Για να αποφευχθεί το σπάσιμο της κανάτας, πάρτε τις εξής προφυλάξεις:

- Μην αφήνετε να εξατμιστεί όλο το υγρό. Μην θερμαίνετε την κανάτα όταν είναι άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε μία σπασμένη κανάτα ή όταν το χερούλι της δεν πιάνει καλά ή έχει χαλαρώσει. Αντικαταστήστε την κανάτα προτού εμφανιστεί κάποια ένδειξη φθοράς της. Οποιαδήποτε ρωγμή ή ένα μικρό κομμάτι από σπασμένο γυαλί, μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν το σπάσιμο της κανάτας ή να γεμίσουν το υγρό που υπάρχει στην κανάτα με θραύσματα γυαλιού.
- Μην καθαρίζετε την κανάτα με οποιοδήποτε αποεστικό προϊόν καθαρισμού ή με καθαριστικά που θα μπορούσαν να χαράξουν ή να προκαλέσουν ζημιά στο γυαλί.
- Η κανάτα έχει σχεδιαστεί με σκοπό να χρησιμοποιηθεί με τη συγκεκριμένη συσκευή. Μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (σόμπες, κουζίνες, εστίες μαγειρέματος, ζεστούς φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων κλπ.)
- Μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω σε βρεγμένες ή κρύες επιφάνειες.
- Αποφεύγετε τις απότομες κινήσεις και τα χτυπήματα κατά το χειρισμό της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.

4. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την καφετιέρα σας, μάθετε όλα τα μέρη από την οποία αυτή αποτελείται. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.
- Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου **(6)** και καθαρίστε τη μαζί με το δοχείο **(8)** και το μόνιμο φίλτρο **(3)** με χλιαρό σαπουνόνερο, ξεβγάλτε καλά, στεγνώστε τα και συναρμολογήστε τα ξανά. Για να τοποθετήσετε τη θήκη φίλτρου **(6)** σωστά, πλησιάστε τη κάθετα στη βάση της βαλβίδας προστασίας από το στάξιμο **(4)**, κρατώντας τη λαβή της σε κάθετη θέση, και σταθεροποιώντας τη θήκη φίλτρου **(6)** στη θέση της στο κενό που υπάρχει στη βάση της βαλβίδας προστασίας από το στάξιμο **(4)** **(Σχ. 2)**. Έπειτα, γυρίστε τη λαβή της θήκης φίλτρου **(6)** μέχρι την οριζόντια θέση, βεβαιώνοντας ότι εισάγεται σωστά στις κοπίλιες που υπάρχουν στη βάση της βαλβίδας προστασίας από το στάξιμο **(4)** **(Σχ. 2, 3)**. Για να πραγματοποιήσετε αυτή τη συναρμολόγηση, το δοχείο **(8)** δεν πρέπει να έχει τοποθετηθεί στη θερμαντική εστία **(9)**.
- Για να καθαρίσετε την καφετιέρα εσωτερικά, θέστε την σε λειτουργία δύο φορές συνεχόμενα, χωρίς να βάλετε αλεσμένο καφέ μέσα στο φίλτρο. Για τη διαδικασία αυτή, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας "Παρασκευή του καφέ".

5. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

Ενώ η συσκευή δεν είναι στην πρίζα:

- Τοποθετήστε την καφετιέρα επάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού **(1)** και βεβαιωθείτε ότι είναι άδειο. Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό και κρύο νερό, ανάλογα με την ποσότητα καφέ που θέλετε να φτιάξετε. Μην υπερβείτε τη ανώτατη ένδειξη στάθμης νερού του δοχείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου

ανοίγει τη βαλβίδα προστασίας από το στάξιμο **(5)**, διαφορετικά ο φιλτραρισμένος καφές δεν θα περνάει στο δοχείο και το φίλτρο θα ξεχειλίζει. Βγάλτε και βάλτε το δοχείο για να καταλάβετε τη διαφορά.

- Τοποθετήστε το δοχείο **(8)** πάνω στη θερμαντική εστία **(9)**.
- Βάλτε στο φίλτρο **(3)** την ανάλογη ποσότητα καφέ και κλείστε το κάλυμμα. Σας συνιστούμε να βάζετε μία κουταλιά της σούπας αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι. Γεμίστε το πολύ με περίπου 80gr αλεσμένου καφέ. Αφού χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα αρκετές φορές, θα μπορείτε πλέον να ρυθμίζετε την ποσότητα καφέ που εσείς θέλετε, ανάλογα με την προτίμησή σας.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και πατήστε το φωτεινό διακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας **(10)**. Όταν ανάβει η λυχνία του διακόπτη, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.
- Το νερό θα αρχίσει να φιλτράρεται περνώντας από τον καφέ και καταλήγοντας στην κανάτα. Όταν γίνει ο καφές, μπορείτε να τον διατηρείτε ζεστό επάνω στη θερμαντική πλάκα.
- Αν θέλετε να σερβίρετε ένα φλιτζάνι καφέ προτού ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής του, τραβήξτε την κανάτα από τη θερμαντική πλάκα και αφού σερβίρετε καφέ στο φλιτζάνι, ξανατοποθετήστε την αμέσως επάνω στην πλάκα.
- Όταν αδειάσει η κανάτα, σβήστε τον διακόπτη (το φωτάκι του θα σβήσει), βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και προτού ξεκινήσετε να φτιάξετε κι άλλο καφέ ή να καθαρίσετε την κανάτα, περιμένετε 10 περίπου λεπτά μέχρι να κρυώσει.

Προφυλάξεις κατά την παρασκευή του καφέ

- Μην χρησιμοποιείτε χλιαρό ή ζεστό νερό, αλλά πάντοτε κρύο. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε άλλο υγρό εκτός από νερό.
- Για να μην ξεχειλίζει το νερό που θα περάσει από το φίλτρο, το κάλυμμα της κανάτας θα πρέπει να έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του. Μόνον έτσι

η βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας στραγγίσματος θα παραμείνει ανοικτή, αφήνοντας το νερό να περάσει στην κανάτα.

- Προτού γεμίσετε και πάλι το δοχείο με νερό, αφήστε την καφετιέρα να κρυώσει. Διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθούν υδρατμοί και να πάθετε έγκαυμα.

Μην μετακινείτε σε άλλη θέση και μην κουνάτε την καφετιέρα κατά τη διάρκεια παρασκευής καφέ.

Βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας στραγγίσματος

Η βαλβίδα διακοπής/ασφαλείας στραγγίσματος λειτουργεί όταν απομακρύνετε την κανάτα από τη θερμαντική πλάκα. Ο μηχανισμός αυτός σας επιτρέπει να βγάξετε την κανάτα για να σερβίρετε ένα φλιτζάνι καφέ, προτού ολοκληρωθεί η διαδικασία φιλτραρίσματος. Για να βγάλετε την κανάτα από τη θέση της κατά τη διαδικασία φιλτραρίσματος, θα πρέπει να έχει ήδη φιλτραριστεί μέσα στην κανάτα μία ποσότητα που επαρκεί για δύο τουλάχιστον φλιτζάνια καφέ.

Προσοχή: Η κανάτα θα πρέπει να τοποθετείται στη θέση της αμέσως μετά το σερβίρισμα του καφέ, ώστε να συνεχισθεί η διαδικασία φιλτραρίσματος. Διαφορετικά, το νερό που έχει συγκεντρωθεί μέσα στο φίλτρο θα ξεχειλίζει.

Φίλτρο

Η καφετιέρα παραδίδεται με ένα φίλτρο πολλών χρήσεων, ωστόσο, αν σας εξυπηρετεί περισσότερο να χρησιμοποιείτε τα φίλτρα μίας χρήσης που υπάρχουν στην αγορά, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε φίλτρα σε σχήμα κώνου 1x4.

6. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΦΛΙΤΖΑΝΙ ΚΑΛΟΥ ΚΑΦΕ

Για να αποκτήσει ο καφές σας καλύτερη γεύση και άρωμα, σας συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιείτε φρέσκο αλεσμένο καφέ. Ο αλεσμένος καφές θα πρέπει να μην είναι ο πολύ λεπτοκομμένος, αλλά με μεσαίο μέγεθος κόκκων. Διατηρήστε τον καφέ σε στεγνό μέρος.

Αφού ανοίξετε το πακέτο του καφέ, κλείστε το καλά και φυλάξτε το στο ψυγείο για να διατηρήσει το άρωμά του.

Η θερμαντική πλάκα θα διατηρήσει τον καφέ ζεστό, αλλά καλύτερος είναι ο καφές που πίνεται αμέσως μετά την παρασκευή του. Απίες υπερχειλίσης του καφέ στη θήκη φίλτρου:

- πολύ λεπτός καφές.
- μεγάλη ποσότητα καφέ.
- πολύ κοκκοποιημένος καφές.

7. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

Προτού καθαρίσετε την καφετιέρα σας, σβήστε το διακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας της, βγάλτε την από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει.

Καθαρίστε την υποδοχή του φίλτρου, το φίλτρο, την κανάτα και το κάλυμμα της σε χλιαρή σαπουνάδα, ξεβγάλετέ τα με καθαρό νερό και στεγνώστε τα μέρη της καφετιέρας προτού τα ξαναβάλετε στη θέση τους.

Καθαρίστε εξωτερικά την καφετιέρα με ένα βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, αλλά ούτε και αποξεστικά προϊόντα για τον καθαρισμό της.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα στο νερό, αλλά ούτε και κάτω από τη θρύση.

8. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΣΩΡΕΥΜΕΝΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης της συσκευής, είναι δυνατό να αποφραχθούν τα σωληνάκια εσωτερικά της καφετιέρας, λόγω της περιεκτικότητας του νερού σε άλατα. Αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε, όταν η διαδικασία του φιλτραρίσματος διαρκεί πιο πολύ από ό,τι συνήθως. Για να αποτρέψετε αυτό το ενδεχόμενο, θα πρέπει να αφαιρείτε τα συσσωρευμένα στην καφετιέρα άλατα και για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ειδικά προϊόντα αφαίρεσης των αλάτων για καφετιέρες, τα οποία θα βρείτε στην αγορά ή να κάνετε τα εξής:

- Γεμίστε την κανάτα με ένα μέρος ξίδι και τρία μέρη νερό.
- Αδειάστε το μείγμα που φτιάξατε από νερό και ξίδι μέσα στο δοχείο νερού και κατόπιν θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία. Περιμένετε έως ότου όλο το διάλυμα περάσει στην κανάτα.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή 2 ή 3 φορές, ανάλογα με την ποσότητα των συσσωρευμένων αλάτων.
- Αφού αφαιρέσετε τα άλατα από την καφετιέρα, θέστε την σε λειτουργία 2 ή 3 φορές χρησιμοποιώντας μόνο νερό, ώστε να απομακρυνθούν τα υπολείμματα ξιδιού.
- Σας συμβουλεύουμε να αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα κάθε 4 εβδομάδες.

9. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΑΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής

που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (Fig. 1)

1. Víztartály fedele
2. Víztartály
3. Beépített szűrő
4. Szűrőtartó
5. Vízszintjelző
6. Csepegtetés gátló szelep
7. Kávéskanna fedele
8. Kávéskanna
9. Melegítő
10. Világító főkapcsoló

2. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség/Frekvencia: 220-240V~50/60 Hz.

Teljesítmény: 915-1080 W.

Víztartály űrtartalma: 1,25 liter

Csészék száma: 12

A készülék megfelel az élelmiszerek kezelésénél alkalmazott anyagokról szóló EGK irányelveknek.

3. FONTOS TUDNIVALÓK

- A készülék kicsomagolása ellenőrizze, hogy készülék kifogástalan állapotban van. Kétség esetén ne használja a készüléket, és forduljon a műszaki vevőszolgálathoz.
- A készülék csomagolásához használt műanyag zacskók veszélyt okozhatnak, és ezért gyermekek elől elzárva kell őket tartani.
- Ha az elektromos dugasz és a hálózati dugaszalj nem illelnek egymáshoz, akkor a dugaszaljat szakképzett szerelővel kell kicseréltetni.
- A készülékhez általában nem ajánlott az átalakító csatlakozók, elosztók illetve hosszabbító kábelek használata. Ha azonban ez elkerülhetetlen, akkor csak olyan átalakítókat, elosztókat illetve hosszabbítókat szabad használni, amelyek megfelelnek a munkavédelmi előírásoknak.
- Ezeknél arra kell ügyelni, hogy a csatlakozóra illetve hosszabbítóra megengedett teljesítményt ne lépjük túl.

- Ha a készülék nem működik, akkor mindig szakszervízhez kell fordulni.
- Ezt a készüléket csak háztartási célokra szabad használni, és csak e szerint a használati utasítás szerint szabad üzemeltetni. Minden egyéb felhasználás szakszerűtlen, és ezért veszélyes. A gyártó nem felel azokért az esetleges hibákért, melyek a szakszerűtlen, nem megfelelő vagy felelőtlen használatból vagy nem szakember által végzett javításból erednek.

Az elektromos készülékek használata-takor mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági rendszabályokat, hogy megelőzzük a tűz, elektromos áramütés és a személyi sérülés veszélyét:

RÉSZLETESEBBEN SZEMLÉLTETVE

- Olvassa át gondosan a teljes használati utasítást, és későbbi használatra őrizze meg.
- A készülék villamos biztonsága csak akkor garantálható, ha a szabványnak megfelelő hatásos földeléshez csatlakozik. A gyártó nem tehető felelőssé a készülék földelésének hiányából eredő károkért. Kétség esetén kérjen szakembertől tanácsot.
- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék adatlapján feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Az áramütés veszélye miatt nem szabad sem a készüléket, sem az elektromos kábelt illetve a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba mártani.
- Gyermekeknek vagy korlátozott képességű egyéneknek nem szabad a készüléket felügyelet nélkül használni.
- Használaton kívül vagy tisztítás előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
- Alkatrészek betétele, kivétele vagy tisztítás előtt meg kell várni, amíg a készülék lehűl.
- Nem szabad a készüléket az időjárás viszontagságainak kitenni (eső, napsütés, fagy stb.).
- A készülék egyetlen alkatrészét sem szabad forró felületekre ráhelyezni vagy ezek közelében használni (gáz- és villanytűzhely vagy főzőlap).

- Az elektromos kábelnek nem szabad lógni arról a felületről, ahol a készülék áll. Azt a legrövidebb kábelhosszat kell választani, amelyiknél a készüléket kényelmesen lehet a dugaszaljba csatlakoztatni.
- A forró felületeket nem szabad megfogni. Használja a fogantyúkat!
- Ha a készülék kábele megsérült, akkor szakszervizben kell kicseréltetni.
- Tilos olyan elektromos készüléket használni, amelyeknek sérült a hálózati kábele vagy csatlakozója, vagy amelyek nem működik kifogástalanul, vagy valamilyen sérülés van rajta. Az ilyen készüléket átvizsgálásra szakszervizbe kell vinni, hogy megjavítsák, vagy beállítsák.
- Hibás működés vagy üzemi hiba esetén ki kell kapcsolni a készüléket, és tilos háziilag javítani. Forduljon szakszervizhez, és kérje, hogy a javítást eredeti alkatrészek és tartozékok felhasználásával végezzék el!
- A készülék végleges kidobásakor célszerű a konnektorból kihúzott hálózati kábel elválasztásával használhatatlanná tenni.

A kanna törésekor a benne levő forró folyadék égési sérülést okozhat. Ennek elkerülésére be kell tartani az alábbiakat:

- Ügyeljen rá, nehogy az egész folyadék elpárologjon! A kannát nem szabad üresen melegíteni.
- Sérülésnél azonnal ki kell cserélni a kannát. A repedt vagy csorbult kanna széttörhet, esetleg a folyadékba üvegszilánk kerülhet.
- Nem szabad a kávéfőzőt acélszivaccsal vagy olyan tisztítószerrel kezelni, amelyek az üveget megkarcolják vagy megtámadják.
- A kannát ehhez a készülékhez tervezték. Nem szabad forró felületre rakni vagy a mellé tenni (kályha, tűzhely lángja, főzőlap, forró tűzhely, mikrohullámú sütő stb.).
- Nem szabad a kávéskannát nedves vagy hideg felületre tenni.
- A kannát óvatosan kell kezelni, nem szabad odaütni.

- Nem szabad repedt kannát vagy laza illetve sérült fogantyújú kannákat használni.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossággal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.

4. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- A készülék használatba vétele előtt ismerkedjen meg annak részeivel. Olvassa el figyelmesen a teljes használati utasítást.
- Szerelje szét a filtertartót (6), és tisztítsa meg a kacsóval (8) és az állandó szűrővel (3) együtt langyos tisztítószeres vízben, jól öblítse le, szárítsa meg, majd szerelje őket vissza. A filtertartó (6) megfelelő visszaszereléséhez függőlegesen közelítse a csepegésgátló szelep (4) tartójához, fogantyúját függőleges helyzetben tartva, és rögzítse a filtertartó (6) helyzetét a csepegésgátló szelep (4) tartóját lévő lyukba (2. **Ábra**). Majd fordítsa el a filtertartó fogantyúját (6) vízszintes helyzetbe, biztosítva, hogy pontosan illeszkedik a csepegésgátló szelep (4) tartóján lévő vezetőkbe (2. és 3. **Ábra**). Az összeszereléskor a kancsó (8) nem lehet a melegítőlapon (9).
- A készülék belsejének megtisztításához kétszer főzzön át a vizet kávé nélkül. Ezt a „Kávé készítése” c. alpont szerint kell elvégezni.

5. A KÁVÉ LEFŐZÉSE

Kihúzott hálózati csatlakozónál:

- Állítsa a kávéfőzőt egy stabil vízszintes felületre!
- Nyissa ki a víztartály (1) fedelét, és győződjön meg róla, hogy a tartály üres. Töltsse fel a kívánt szintig a tiszta, hideg vízzel! Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a tartály maximális megengedett szintjét.
- Győződjön meg, hogy a kancsó fedele kinyitja a csepegésgátló szelepet (5), ellenkező esetben a szűrt kávé nem folyik bele a kancsóba, és túlfolyik a filteren. Vegye ki és tegye be a kancsót, hogy lássa a különbséget.
- Helyezze a kancsót (8) a melegítőlapra (9).
- Töltsse be a szükséges mennyiségű kávé a (3) szűrőbe, és zárja le a fedelet! Egy csésze kávéhoz egy csapott evőkanálnyi őrölt kávé ajánlunk. Töltsse meg legfeljebb 80 g őröltkávéval. A készülék többszöri használata után ízlése szerint módosíthatja az adagot.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és a (10) világító kapcsolóval kapcsolja be! A kapcsoló fénye jelzi, hogy a készülék működik.
- A víz a kávéban keresztül a kannába folyik. Az elkészült kávé a melegítő melegen tartja.
- Ha a főzés vége előtt már kávé akar szervírozni, akkor egyszerűen vegye el a kávéskannát a melegítőről, öntse ki az adagot, majd a kannát rögtön tegye vissza a melegítőre.
- Ha kiürült a kávéskanna, akkor kapcsolja ki a hálózati kapcsolót (a fény elalszik), húzza ki a hálózati kábelt, és várjon körülbelül 10 percet, hogy a kávéskanna le tudjon hűlni, mielőtt a kannát elmosogatná vagy újabb kávé lefőzésébe kezdene.

Övintézkedések a kávéfőzésnél

- Ne használjon langyos vagy meleg vizet a kávéfőzéshez, hanem csak hideget. Kizárólag vízzel főzzön.
- A kávéskanna fedelének jól kell a helyére illeszkednie. Csak így marad a csepegésgátló szelep nyitva, és csak így

tud lefolyni a víz a kávéskannába.

- Várja meg, amíg a kávéfőző lehűl, mielőtt a tartályba ismét vizet töltene, mert egyébként a kicsapó gőz megégetheti.
- Tartsa a fedelet zárva, hogy a víz a szűrőben lévő kávéra jusson. Ne nyissa fel a fedelet a kávéfőzés alatt.

A kávé készítése során a kávéfőzőt nem szabad mozgatni vagy tologatni.

A csepegésgátló szelep

A csepegésgátló szelep a szűrőtartó alján található, és akkor lép működésbe, ha a kávéskannát elveszik a melegítőről. Ennek a szelepnak köszönhetően a kannát már a kávéfőzés vége előtt is el lehet venni a helyéről, hogy kávé töltsünk ki belőle. Ahhoz, hogy a kávéskannát főzés közben el lehessen venni, legalább két csésze kávénak ki kell főnie.

Figyelem! A kávé kitöltése után a kávéskannát rögtön vissza kell tenni a melegítőre, hogy a többi kávé is kicsöpögessen. Ellenkező esetben, a szűrőben gyűlik össze a víz, és túlfolyhat.

A szűrő

A kávéfőző tartozéka egy beépített szűrő. Ha ennek ellenére mégis inkább eldobható szűrőt szeretne használni, akkor az 1x4 jelzésű, kúpos formájú a megfelelő.

6. HOGYAN KÉSZÍTÜNK EGY JÓ KÁVÉT

A kávénak akkor lesz jó íze és nemes aromája, ha frissen őrölt kávéból készül. A kávé közepesen finomra kell őrölni, ne legyen túl finom.

A kávé száraz helyen kell tárolni. A nyitott csomagot jól lezárva hűtőszekrényben kell tárolni, hogy megmaradjon az aromája. A melegítő lap melegen tartja a kávé, de a legfinomabb mégis a frissen főzött kávé.

A kávé túlfolyása a filtertartón:

- a kávé túl finoman őrölt.
- túl sok kávé tett bele.
- a kávé túlságosan lenyomkodta.

7. A KÁVÉFŐZŐ KARBANTARTÁSA

A készülék tisztítása előtt ki kell kapcsolni a hálózati kapcsolót, és a hálózati dugaszt ki kell húzni. Ezután meg kell várni, amíg a kávéfőző lehűl.

A szűrőtartót, a szűrőt, a kávéskannát és a kávéskanna fedelét langyos, mosószeres vízzel kell lemosni, majd tiszta vízzel leöblíteni. Visszatevés előtt meg kell szárítani őket.

A kávéfőző külsejét egy nedves ronggyal lehet letisztítani. Nem szabad tisztító vagy súrolószert használni.

A készüléket tilos vízbe mártani vagy folyó víz alá tartani!

8. A VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

A víz keménységétől valamint a használat gyakoriságától függően előfordulhat, hogy a vezetékeket eltömi a vízkő. Ez abból látszik, hogy a kávéfőzés a szokásosnál tovább tart. Hogy ezt elkerüljük, a kávéfőzőt vízkövetleníteni kell. Erre a célra megfelelnek a kereskedelemben kapható speciálisan kávéfőzőkhöz való vízkő-eltávolítók szerek is, de az alábbiak szerint is el lehet járni:

- Töltse meg a kávéskannát egy-résnyi ecettel és háromrésnyi vízzel.
- Öntse bele ezt az ecetes keveréket a tartóba, és kapcsolja be a kávéfőzőt. Várja meg, amíg az egész átfő a kávéskannába.
- A vízkövesedés mértékétől függően ismételje meg a fentieket kétszer-háromszor!
- A vízkő eltávolítása után két-háromszor főzzön át tiszta vizet, hogy kimossa az ecet maradékát.
- Azt ajánljuk, hogy négyhetente ismételje meg a vízkő eltávolítását a kávéfőzőből.

9. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív

hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el. A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz. További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. VŠEOBECNÝ POPIS (obr. 1)

1. Víko nádoby na vodu.
2. Nádoba na vodu.
3. Stálý filtr.
4. Suport uzávěru proti odkapávání.
5. Uzávěr proti odkapávání.
6. Nosič filtru.
7. Víko konvice.
8. Konvice.
9. Ohřívací plotýnka.
10. Vypínač s kontrolkou.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí/frekvence: 220-240V~50/60 Hz.

Příkon: 915-1080 W.

Objem nádoby na vodu: 1,25 litru

Počet šálků: 12

Tento přístroj splňuje požadavky směrnice EU týkajících se materiálů přicházejících do styku s potravinami.

3. DŮLEŽITÉ POKYNY

- Po rozbalení zkontrolujte, zda je spotřebič v bezvadném stavu. V případě pochybností jej nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný technický servis.
 - Plastové sáčky, v nichž byl spotřebič zabalen, jsou potenciální zdroj nebezpečí, a proto je uchovávejte mimo dosah dětí.
 - Používání adaptérů, vícenásobných zásuvek ani prodlužovacích šňůr se nedoporučuje. Použijete-li je, musí jejich provedení odpovídat příslušným předpisům technickým normám pro jmenovitý proud 6A a mít maximální délku 5m. Je-li použití adaptéru či vícenásobné zásuvky nevyhnutelné, zvolte takové, které odpovídají platným bezpečnostním ustanovením. Zejména si povšimněte údaje o nejvyšším napětí a proudu, uvedených na adaptéru a/nebo prodlužovací šňůře.
 - Přestane-li spotřebič fungovat, obraťte se výhradně na autorizovaný technický servis.
 - Tento spotřebič smí být používán jen v domácnosti, ke stanovenému účelu, a to dle tohoto návodu. Jiné využití je nepřiměřené, a tudíž nebezpečné. Výrobce neručí za potenciální škody, vyvolané špatným, nesprávným nebo nezodpovědným použitím, a/nebo opravami, které nebyly provedeny autorizovaným technickým servisem.
- Abyste zabránili nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a/nebo zraněním, je třeba se při použití elektrických spotřebičů řídit několika základními bezpečnostními pravidly:**
- Pozorně si přečtěte tento návod a uschovejte jej tak, abyste jej měli v případě potřeby kdykoli po ruce.
 - Elektrickou bezpečnost tohoto spotřebiče lze zaručit pouze tehdy, je-li připojen na účinné uzemnění podle platných předpisů o elektrické bezpečnosti. Výrobce neručí za škody, způsobené chybějícím uzemněním spotřebiče. V případě pochybnosti se obraťte na odborníka s požadovanou kvalifikací.
 - Před prvním použitím zkontrolujte, zda napětí v síti souhlasí s napětím, uvedeným na typovém štítku naspodu spotřebiče.
 - Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte nikdy spotřebič ani přívodní šňůru do vody, ani do jiné tekutiny.
 - Dbejte, aby spotřebič bez dohledu nepoužívaly děti nebo duševně postižené osoby.
 - Po použití a před čištěním vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky. Pokud spotřebič sestavujete, rozebíráte nebo hodláte čistit, vyčkejte, až vychladne.
 - Nevystavujte spotřebič klimatickým vlivům (děšť, slunce, mráz, atd.).
 - Nepoužívejte a nestavte žádnou součást spotřebiče do blízkosti či přímo na horkou plochu (plynová nebo elektrická plotýnka, sporák).
 - Přívodní šňůru nenechávejte volně viset z podložky, na níž jste postavili spotřebič. K zasunutí vidlice do zásuvky zvolte nejkratší a nejpohodlnější vzdálenost.
 - Nedotýkejte se horkých ploch, využijte rukojeť.

- Uživatelé spotřebiče není dovoleno vyměňovat vidlici přívodní šňůry. Před jejím zasunutím do zásuvky překontrolujte vždy celistvost a neporušenost šňůry i vidlice. V případě jejich poškození se obraťte výhradně na autorizovaný technický servis. Spotřebič s poškozenou přívodní šňůrou nebo vidlicí nepoužívejte.
- V případě poškození nebo funkční závady spotřebič vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Pokud je zapotřebí opravy, obraťte se výhradně na autorizovaný technický servis. Trvejte na použití originálních náhradních dílů, jinak nemůže být zaručena stoprocentní bezpečnost spotřebiče.
- Při likvidaci znehodnoťte spotřebič odříznutím přívodní šňůry, kterou jste předtím vytáhli ze zásuvky.

Při rozbíjení konvice se můžete opářit horkou tekutinou. Abyste tomu zabránili, dbejte těchto bezpečnostních opatření:

- Vždy dbejte, aby se nevypařila veškerá tekutina. Prázdnou konvici nezahřívejte.
- Nepoužívejte prasklou konvici nebo konvice, jejichž rukojeť je uvolněná či poškozená. Zjistíte-li známky poškození, konvici vyměňte. Prasklina nebo puklina ve skle mohou být příčinou rozbíjení konvice nebo znečištění tekutého obsahu částicemi skla.
- Konvici nečistěte kovovou houbičkou nebo čistícími prostředky, které mohou sklo poškrábat nebo poškodit.
- Konvice byla navržena k použití v tomto přístroji. Nepokládejte ji na horké plochy (kamna, oheň v krbu, plotna, horký sporák, mikrovlnná trouba, atd.), ani do jejich blízkosti.
- Konvici nepokládejte na vlhkou nebo chladnou plochu.
- S konvicí zacházejte opatrně a nevystavujte ji nárazům.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvoval školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.

- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.

4. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Před prvním použitím kávovaru se seznámte s jeho jednotlivými součástmi a pozorně si přečtěte všechny pokyny návodu.
- Odmontujte držák filtru (6) a vyčistěte ho, společně se džbánem (8) a stálým filtrem (3) ve vlažné mýdlové vodě, dobře opláchněte, osušte a znovu namontujte. Aby jste namontovali držák filtru (6) správně, přiblížte jej vertikálně k podpěře protiodkapávacího ventilu (4), držte jeho držadlo ve vertikální poloze a upevněte polohu držáku filtru (6) do existujícího otvoru v podpěře protiodkapávacího ventilu (4) (Obr.2). Následně otočte držadlem držáku filtru (6) až do horizontální pozice a ujistěte se, zda byl správně vložený do existujících zástrček v podpěře protiodkapávacího ventilu (4) (Obr. 2, 3). Pro provedení této montáže nesmí být džbán (8) postavený na vařiči (9).
- Nechte kávovarem dvakrát protéci vodu bez kávy ve filtru, aby se vyčistil také jeho vnitřek. Dbejte přitom pokynů v oddíle „Příprava kávy“.

5. PŘÍPRAVA KÁVY

Než zasunete vidlici přívodní šňůry do zásuvky:

- Postavte kávovar na nějakou pevnou a stabilní plochu.
- Otevřete víko nádoby na vodu (1) a přesvědčete se, že je prázdná. Pak ji podle potřeby naplňte čerstvou, čistou vodou. Maximální kapacita nádoby nesmí být překročena.
- Ujistěte se, že víko džbánu otevře protiodkapávací ventil (5), v opačném případě přefiltrovaná káva neproteče do džbánu a přelije se z filtru ven. Vyndejte a znovu zasuněte džbán, aby jste viděli rozdíl.
- Umístěte džbán (8) na vařič (9).

- Do filtru **(3)** nasypte potřebné množství mleté kávy a uzavřete víko. Doporučujeme jednu zarovnanou lžici mleté kávy na šálek. Naplňte přibližně 80g mleté kávy, jako maximum. Po opakovaném použití kávovaru můžete množství kávy dávkovat podle chuti.
- Zasuňte vidlici přívodní šňůry do zásuvky a zmáčkněte vypínač s kontrolkou **(10)**. Světlo kontrolky ukazuje, že spotřebič je v provozu.
- Voda začne protékat kávou do konvice. Když je káva uvařená, udržuje se teplá pomocí ohřívací plotýnky.
- Chcete-li podávat šálek kávy dříve, než proteče veškerá voda, sejmete konvici z ohřívací plotýnky, nalijte kávu a konvici opět neprodleně postavte na plotýnku.
- Když je konvice prázdná, stiskněte vypínač (světlo zhasne), vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky a vyčkejte zhruba 10 minut, než přikročíte k přípravě další kávy nebo k čištění, aby konvice mohla vychladnout.

Bezpečnostní opatření při přípravě kávy

- Nepoužívejte vlažnou nebo teplou vodu, nýbrž vždy studenou. Používejte výhradně vodu.
- Aby voda, tekoucí do filtru, nepřetekla, musí být víko konvice správně nasazeno. Jen tehdy zůstane uzávěr proti odkapávání otevřený a umožní protečení vody do konvice.
- Než nádobu znovu naplníte vodou, vyčkejte, až kávovar vychladne. Jinak hrozí nebezpečí opaření párou, která se vytvoří.
- Víko nádoby na vodu mějte zavřené, aby voda tekla na kávu ve filtru. Neotvírejte v průběhu filtrování.

Během přípravy kávy kávovarem nehýbejte, ani jej neposunujte.

Uzávěr proti odkapávání

Uzávěr proti odkapávání se aktivuje, když sejmete konvici z ohřívací plotýnky. Díky tomuto zařízení lze konvici odejmout před ukončením procesu protékání a podávat kávu. Aby bylo možné konvici během procesu protékání odejmout, musí dojít k překapání

alespoň dvou šálků kávy.

Upozornění: Po servírování kávy je nutno konvici ihned znovu postavit na ohřívací plotýnku, aby proces protékání mohl pokračovat, jinak voda, nashromážděná ve filtru, přeteče.

Filtr

Kávovar je dodáván s jedním stálým filtrem; dáváte-li však přednost filtrům na jedno použití, které jsou běžně k dostání v obchodech, můžete použít filtr kuželovitého tvaru velikosti 1x4.

6. NĚKOLIK RAD PRO DOBROU KÁVU

Aby káva dostala lepší chuť a ušlechtlejší aroma, doporučujeme použít čerstvě namletou kávu.

Káva by měla být namleta na střední hrubost, nikoli příliš na jemno.

Kávu uchovávejte na suchém místě.

Jakmile balíček kávy otevřete, uchovávejte jej dobře uzavřený v chladničce, aby si káva podržela své aroma.

Ohřívací plotýnka udržuje kávu teplou, avšak nejlépe chutná čerstvě připravená káva.

Příčiny přelítí kávy z držáku na filtr:

- příliš jemná káva.
- příliš mnoho kávy.
- příliš slisovaná káva.

7. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ KÁVOVARU

Než začnete s čištěním kávovaru, vypněte jej vypínačem a vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky.

Poté vyčkejte, až kávovar vychladne.

Nosič filtru, filtr, konvici a její víko omyjte vlažnou mýdlovou vodou a pak je opláchněte čistou vodou. Před opětovným nasazením součásti dobře osušte. Zvnějšku můžete kávovar očistit vlhkou utěrkou.

Nepoužívejte čistící a zdrsňující prostředky.

Spotřebič nikdy neponořujte do vody a nepokládejte jej pod tekoucí vodu.

8. ODVÁPŇOVÁNÍ

Je možné, že v závislosti na stupni tvrdosti vody a četnosti použití se průtoková vedení zanesou vápenatými usazeninami. To lze zjistit tak, že proces protékání trvá déle než obvykle. Abyste tomu zabránili, je nutno kávovar odvápnovat. Za tímto účelem můžete použít specifické odvápnovače pro kávovary, které jsou k dostání v obchodě.

Můžete však i postupovat následně:

- Konvici naplňte jedním dílem octa a třemi díly vody.
- Směs vody a octa nalijte do nádoby a uveďte přístroj do chodu. Vyčkejte, dokud veškerý roztok neproteče do konvice.
- Tento postup 2 – 3krát opakujte podle stupně zavápnění.
- Po odvápnění kávovaru nechte 2 – 3krát protéci pouze čistou vodu, abyste odstranili zbytky octa.
- Kávovar doporučujeme odvápnovat jednou za čtyři týdny.

9. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem.

Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná

místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. VŠEOBECNÝ OPIS (obr. 1)

1. Veko nádoby na vodu.
2. Nádoba na vodu.
3. Stály filter.
4. Nosič filtračnej jednotky.
5. Uzáver proti odkvapkávaniu.
6. Filtračná jednotka.
7. Veko kanvice.
8. Kanvica.
9. Ohrievacia platnička.
10. Vypínač s kontrolkou.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie / frekvencia: 220-240V~50/60 Hz.

Príkon: 915-1080 W.

Objem nádoby na vodu: 1,25 litrov

Počet šálok: 12

Tento prístroj spĺňa požiadavky smerníc EÚ, týkajúcich sa materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

3. DÔLEŽITÉ POKYNY

- Po rozbalení skontrolujte, či je spotrebič v bezchybnom stave. V prípade pochyb ho nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
- Plastové vrecká, v ktorých bol spotrebič zabalený, sú potencionálnym zdrojom nebezpečenstva a preto ich uschovajte mimo dosah detí.
- Používanie adaptérov, viacnásobných zásuviek ani predlžovacích šnúr sa nedoporučuje. Pokiaľ ich použijete, musí ich vyhotovenie zodpovedať príslušným predpisom, technickým normám pre menovitý prúd 6A a môžu mať maximálnu dĺžku 5m. Pokiaľ je použitie adaptéra alebo viacnásobnej zásuvky nevyhnutné, zvoľte také, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom. Hlavne si všimnite údaje o najvyššom napätí a prúde, ktoré sú uvedené na adaptéri a/alebo na predlžovacej šnúre.
- Ak prestane spotrebič fungovať, obráťte sa výhradne na autorizovaný servis.
- Tento spotrebič smie byť používaný iba

v domácnosti, ku stanovenému účelu a to podľa tohto návodu. Iné využitie je neprimerané a preto nebezpečné. Výrobca neručí za potencionálne škody, ktoré boli vyvolané zlým, nesprávnym alebo neprimeraným použitím, a/alebo opravami, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisom.

Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru, úrazu elektrickým prúdom a/alebo zraneniam, je potrebné sa pri použití elektrických spotrebičov riadiť niekoľkými základnými bezpečnostnými pravidlami:

- Pozorne si prečítajte tento návod a uschovajte ho tak, aby ste ho mali v prípade potreby kedykoľvek po ruke.
- Elektrickú bezpečnosť tohto spotrebiča je možné zaručiť iba vtedy, ak je pripojený na účinné uzemnenie podľa platných predpisov o elektrickej bezpečnosti. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené chýbajúcim uzemnením. V prípade pochyb sa obráťte na odborníka s požadovanou kvalifikáciou.
- Pred prvým použitím skontrolujte, či napätie v sieti súhlasí s napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku na spodnej strane spotrebiča.
- Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte nikdy spotrebič ani prírodnú šnúru do vody, ani do inej tekutiny.
- Dbajte na to, aby spotrebič bez dohľadu nepoužívali deti alebo duševne postihnuté osoby.
- Po použití a pred čistením vytiahnite vidlicu prírodnej šnúry zo zásuvky. Ak spotrebič zostavujete, rozoberáte alebo ho chcete čistiť, počkajte, než vychladne.
- Nevystavujte spotrebič klimatickým vplyvom (daždu, slnku, mrazu atď.).
- Neodkladajte a nepribližujte žiadnu súčasť spotrebiča do blízkosti či priamo na horúcu plochu (plynová alebo elektrická platnička, sporák).
- Prírodnú šnúru nenechávajte voľne visieť z podložky, na ktorú ste spotrebič postavili. Pre zasunutie vidlice do zásuvky zvoľte najkratšiu vzdialenosť.

- Nedotýkajte sa horúcich plôch, používajte rukoväť.
- Užívateľ spotrebiča nesmie sám vymieňať vidlicu prívodnej šnúry. Pred jej zasunutím do zásuvky vždy skontrolujte celistvosť a neporušenosť šnúry aj vidlice. Ak sú poškodené obráťte sa výhradne na autorizovaný servis. Spotrebič s poškodenou prívodnou šnúrou alebo vidlicou nepoužívajte.
- V prípade poškodenia, alebo funkčnej poruchy spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. Ak je oprava potrebná, obráťte sa výhradne na autorizovaný servis. Trvajte na použití originálnych náhradných dielov, inak nemôže byť zaručená stopercentná bezpečnosť spotrebiča.
- Pri likvidácii znehodnotte spotrebič odrezaním prívodnej šnúry, ktorú ste pred tým vytiahli zo zásuvky.

Keď sa kanvica rozbije, môžete sa opariť horúcou tekutinou. Aby ste tomu zabránili, dodržiavajte tieto bezpečnostné opatrenia:

- Vždy dbajte na to, aby sa nevyparila všetka tekutina. Prázdnu kanvicu nezohrievajte.
- Nepoužívajte prasknutú kanvicu ani kanvicu, ktorej rukoväť je uvoľnená alebo poškodená. Pokiaľ zistíte známky poškodenia, kanvicu vymeňte. Praskliny alebo pukliny v skle môžu byť príčinou rozbitia kanvice alebo znehodnotenia tekutého obsahu čiastočkami skla.
- Kanvicu nečistite kovovou hubkou alebo čistiacimi prostriedkami, ktoré môžu sklo poškrabať alebo poškodiť.
- Kanvica bola navrhnutá pre použitie v tomto prístroji. Neodkladajte ju na horúce plochy (pec, oheň v krbe, platňa, horúci sporák, mikrovlnná rúra atď.), ani do ich blízkosti.
- Kanvicu neodkladajte na vlhkú alebo príliš studenú plochu.
- S kanvicou zaobchádzajte opatrne a nevystavujte ju nárazom.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo

mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.

- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

4. PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pred prvým použitím kávovaru sa oboznámte s jeho jednotlivými súčastami a pozorne si prečítajte všetky pokyny návodu.
- Odmontujte držiak filtra (6) a vyčistite ho, spoločne s džbánom (8) a stálym filtrom (3) vo vlažnej mydlovej vode, dobre opláchnite, osušte a znova namontujte. Aby ste namontovali držiak filtra (6) správne, priblížte ho vertikálne k podpere protiodkvapkávacieho ventilu (4), držte jeho držadlo vo vertikálnej polohe a upevnite polohu držiaku filtra (6) do existujúceho otvoru v podpere protiodkvapkávacieho ventilu (4) (Obr.2). Napokon otočte držadlom držiaka filtra (6) až do horizontálnej pozície a ubezpečte sa, či bol správne vložený do existujúcich zástrčiek v podpere protiodkvapkávacieho ventilu (4) (Obr. 2, 3). Pre prevedenie tejto montáže nesmie byť džbán (8) postavený na varíči (9).
- Nechajte kávovarom dvakrát pretiecť vodu bez kávy vo filtri, aby sa vyčistilo aj jeho vnútro. Prítom dodržiavajte pokyny v časti „Príprava kávy“.

5. PRÍPRAVA KÁVY

Skôr ako zasuniete vidlicu prívodnej šnúry do zásuvky:

- Postavte kávovar na pevnú a stabilnú plochu.
- Otvorte veko nádoby na vodu (1) a presvedčte sa, že je prázdna. Potom ju podľa potreby naplňte čerstvou a čistou vodou. Nesmiete prekročiť maximálnu kapacitu nádoby.
- Ubezpečte sa, že veko džbánu otvorí protiodkvapkávací ventil (5), v opačnom

případe prefiltrovaná káva nepretečie do džbánu a preleje sa z filtra von. Odoberte a znova zasunite džbán, aby ste videli rozdiel.

- Umiestnite džbán (8) na varič (9).
- Do filtra (3) nasypete potrebné množstvo mletej kávy a uzatvorte veko. Doporučujeme jednu zarovnanú lyžicu mletej kávy na šálku. Naplňte približne 80g mletej kávy, ako maximum. Po opakovanom použití kávovaru môžete množstvo kávy dávkovať podľa chuti.
- Zasuňte vidlicu prírodnej šnúry do zásuvky a stlačte vypínač s kontrolkou (10). Svetlo kontrolky ukazuje, že spotrebič je v prevádzke.
- Voda začne pretekať cez kávu do kanvice. Keď je káva už uvarená, udržuje sa jej teplota pomocou ohrievacej platničky.
- Keď chcete podávať šálku kávy skôr ako pretečie všetka voda, odoberte kanvicu z ohrievacej platničky, nalejte kávu a kanvicu opäť ihneď postavte na platničku.
- Keď je kanvica prázdna, stlačte vypínač (svetlo zhasne), vytiahnite vidlicu prírodnej šnúry zo zásuvky a počkajte asi 10 minút, než pristúpíte k príprave ďalšej kávy alebo k čisteniu, aby mohla kanvica vychladnúť.

Bezpečnostné opatrenia pri príprave kávy

- Nepoužívajte vlažnú alebo teplú vodu, ale vždy studenú. Používajte výhradne vodu.
- Aby káva, ktorá tečie z filtra neprekala, musí byť veko kanvice správne nasadené. Len vtedy ostane uzáver proti odkvapkávaniu otvorený a umožní pretekánie kávy do kanvice.
- Skôr ako nádobu naplníte znova vodou, počkajte až kávovar vychladne. Inak hrozí nebezpečenstvo oparenia parou, ktorá sa vytvára.
- Veko nádoby na vodu nechajte zatvorené tak, aby voda tiekla na kávu vo filtre. Neotvárajte v priebehu filtrovania.

Počas prípravy kávy kávovarem nehybte, ani ho neposuvajte.

Uzáver proti odkvapkávaniu

Uzáver proti odkvapkávaniu sa aktivuje vtedy, keď odobriete kanvicu z ohrievacej platničky. Vďaka tomuto zariadeniu môžete kanvicu odobrať aj pred ukončením procesu

pretekania a podávať kávu. Aby bolo možné kanvicu počas procesu pretekania odobrať, musí dôjsť k pretečeniu aspoň dvoch šálok kávy.

Upozornenie: Po servírovaní kávy musíte kanvicu ihneď znova postaviť na ohrievaciu platničku, aby mohol pokračovať proces pretekania, inak voda, nazhromaždená vo filtri, pretečie.

Filter

Kávovar je dodávaný s jedným stálym filtrom; pokiaľ dávate prednosť filtrom na jedno použitie, ktoré sú bežne v obchodoch, môžete použiť filtre kužeľovitého tvaru veľkosti 1 x 4.

6. NIEKOĽKO RÁD PRE DOBRÚ KÁVU

Aby káva dostala lepšiu chuť a ušľachtilejšiu arómu, doporučujeme použiť čerstvo namletú kávu.

Káva by mala byť namletá na strednú hrubosť, nie príliš jemne.

Kávu uchovávajte na suchom mieste.

Akonáhle otvoríte balíček kávy, uchovávajte ho dobre uzatvorený v chladničke, aby si káva udržala svoju arómu.

Ohrievacia platnička síce udržuje kávu teplú, avšak najlepšie chuť čerstvo pripravená káva.

Príčinou prelitia kávy z držiaka na filter:

- príliš jemná káva.
- príliš veľa kávy.
- príliš zlisovaná káva.

7. ÚDRŽBA A ČIŠTENIE KÁVOVARU

Skôr než začnete s čistením kávovaru, vypnite ho vypínačom a vytiahnite vidlicu prírodnej šnúry zo zásuvky.

Potom počkajte, kým kávovar vychladne.

Filtračnú jednotku, filter, kanvicu a jej veko umyte vlažnou vodou so saponátom a potom ich opláchnite čistou vodou. Pred opätovným nasadením, súčasti dobre osušte. Z vonka môžete kávovar očistiť vlhkou utierkou. Nepoužívajte čistiace a zdrsňujúce prostriedky.

Spotrebič nikdy neponárajte do vody, ani nedávajte pod tečúcu vodu.

8. ODVÁPŇOVANIE

V závislosti na stupni tvrdosti vody a častosti používania kávovaru sa môže stať, že sa zanesie prietokové vedenie vápenatými usadeninami. To zistíte tak, že proces pretekania trvá dlhšie než obvykle. Aby ste tomu zabránili, musíte kávovar odvápniť. Pre tento účel môžete použiť špecifické odvápňovače pre kávovary, ktoré kúpite v obchodoch. Môžete však postupovať aj nasledovne:

- Naplňte kanvicu jedným dielom octu a tromi dielmi vody.
- Zmes vody a octu nelejte do nádoby a uveďte prístroj do chodu. Počkajte, pokiaľ všetok roztok nepretečie do kanvice.
- Tento postup opakujte 2 – 3 krát podľa stupňa zavápenia.
- Po odvápnení nechajte kávovarom 2 – 3 krát pretiecť iba čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky octu.
- Doporučujeme odvápňovať kávovar raz za štyri týždne.

9. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo

u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

1. OPIS PRODUKTU (Rys.1)

1. Pokrywka zbiornika na wodę
2. Zbiornik na wodę
3. Filtr do wielokrotnego użycia
4. Wspornik zaworu zabezpieczającego przed kapaniem.
5. Zawór zabezpieczający przed kapaniem.
6. Obudowa filtra
7. Pokrywa dzbanka
8. Dzbanek
9. Płytką grzejną
10. Lampka kontrolna/ włączenie/ wyłączenie

2. PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie /Częstotliwość: 220-240V~50/60 Hz.

Moc: 915-1080 W.

Objętość zbiornika na wodę: 1,25 l

Liczba filizanek: 12

Urządzenie spełnia wymogi UE dotyczące materiałów mających kontakt z żywnością

3. WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy znajduje się ono w idealnym stanie. W razie wątpliwości nie należy z niego korzystać, ale skontaktować się z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.
- Elementy opakowania (torby plastikowe, styropian, itp.) powinny być trzymane poza zasięgiem dzieci, ponieważ mogą stanowić zagrożenie dla ich bezpieczeństwa.
- Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy zlecić wymianę gniazdka wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Nie zaleca się stosowania rozgałęźników i/lub przedłużaczy. Jeśli ich użycie jest bezwzględnie konieczne, należy zawsze sprawdzić, czy spełniają one obowiązujące normy bezpieczeństwa i dopilnować by oznaczony maksymalny poziom napięcia nie został przekroczony

- Jeśli urządzenie nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Należy go używać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek inne wykorzystanie urządzenia jest niewłaściwe, a przez to niebezpieczne. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego lub nieodpowiedzialnego użytkowania, i/ lub wykonywania napraw przez osoby nieuprawnione.

Podczas korzystania z każdego urządzenia elektrycznego należy przestrzegać pewnych podstawowych zasad, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego i/lub uszczerbku na zdrowiu:

- Należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia gwarantuje tylko podłączenie go do odpowiedniego uziemienia, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa w kontakcie z urządzeniami elektrycznymi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z braku podłączenia urządzenia do uziemienia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w lokalnej sieci odpowiada napięciu podanemu na ekspresie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie ani w jakimkolwiek innym płynie.
- Nie należy pozwolić, by dzieci ani osoby niepełnosprawne umysłowo obsługiwały urządzenie bez nadzoru.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub gdy nie używamy urządzenia, należy je wyłączyć z sieci. Przed przystąpieniem do czyszczenia i wykonaniem innych czynności związanych z urządzeniem, należy poczekać, aż ekspres ostygnie.

- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników pogodowych (deszczu, słońca, mrozu, itp.)
- Nie należy korzystać z żadnego elementu ekspresu ani kłaść go na lub w pobliżu rozgrzanych urządzeń (płyty gazowe lub elektryczne, piekarniki, itp.)
- Przewód zasilania nie powinien związać z krawędzi powierzchni, na której ustawione jest urządzenie. Należy odwinąć tylko taką długość przewodu, by można było swobodnie włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Nie wolno dotykać gorących elementów. Należy korzystać z zamontowanych rączek i uchwytów.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy oddać go do wymiany do autoryzowanego punktu pomocy technicznej.
- Żadnego urządzenia elektrycznego nie należy używać, jeśli jego przewód zasilający lub wtyczka jest uszkodzona, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. Należy wówczas zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego w celu jego sprawdzenia, naprawy lub modyfikacji.
- W przypadku awarii technicznej lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie i nie próbować naprawiać go samodzielnie. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny. Należy zawsze domagać się zastosowania oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Jeśli zdecydują się Państwo całkowicie zakończyć użytkowanie urządzenia, dobrze jest przed utylizacją odciąć kabel zasilający, upewniając się uprzednio, że urządzenie jest wyłączone z sieci.

Płyn który ścieka do dzbanka jest gorący i może spowodować oparzenia w przypadku stłuczenia dzbanka. Aby uniknąć stłuczenia dzbanka, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami bezpieczeństwa:

- Nie wolno pozwolić, by cały płyn wyparował. Nie podgrzewać pustego dzbanka.
- Nie używać dzbanka, gdy jest on

- pęknięty lub gdy jego rączka jest poluzowana. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek uszkodzenia należy dzbanek wymienić. Drobną rysa lub pęknięcie na szkle może spowodować zniszczenie dzbanka, przez co w płynie mogą znaleźć się odłamki szkła.
- Nie czyścić dzbanka druciakiem ani środkami czyszczącymi, które mogą zarysować lub w jakikolwiek sposób osłabić szkło.
- Dzbane jest przeznaczony do użytkowania z tym ekspresem. Nie należy go stawiać na gorących urządzeniach (grzejniki, palniki, płyty grzejne, piekarniki, kuchenki mikrofalowe itp.) ani w ich pobliżu
- Nie należy stawiać dzbanka na mokrych i zimnych powierzchniach.
- Należy się z nim obchodzić delikatnie i unikać obijania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.

4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem ekspresu należy zapoznać się ze wszystkimi jego elementami. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Wyjąć uchwyt filtra (6) i umyć, razem z dzbankiem (8) i filtrem wielokrotnego użycia (3) w letniej wodzie z płynem do mycia naczyń, dokładnie opłukać, wysuszyć i ponownie założyć. Aby prawidłowo założyć uchwyt filtra (6) należy go zbliżyć pionowo do wspornika zaworu powstrzymującego kapanie (4), trzymając jego rączkę w pozycji pionowej i umieszczając uchwyt filtra (6) w otworze znajdującym się we wsporniku zaworu powstrzymującego kapanie (4)

(rys. 2). Następnie obróć rączkę uchwytu filtra (6) do pozycji poziomej, upewniając się, że jest on prawidłowo umieszczony w zatrzaskach znajdujących się w podstawie zaworu powstrzymującego kapanie (4) (rys. 2, 3). Aby to prawidłowo wykonać, nie należy umieszczać dzbanka (9) na płytce grzewczej (9).

- Aby umyć wnętrze urządzenia, należy dwukrotnie uruchomić cykl parzenia kawy, nie wsypując kawy mielonej do filtra. Aby wykonać tę czynność, należy postępować zgodnie z instrukcjami z punktu "Parzenie kawy".

5. PARZENIE KAWY

Kiedy urządzenie jest wyłączone z sieci:

- Należy postawić ekspres na płaskiej stabilnej powierzchni.
- Następnie otworzyć pokrywkę zbiornika na wodę (1) i sprawdzić, czy zbiornik jest pusty. Napełnić go czystą, zimną wodą do wybranego poziomu. Nie przekraczać oznaczonego poziomu maksymalnego.
- Upewnić się, że pokrywa dzbanka otwiera zawór powstrzymujący kapanie (5); w przeciwnym razie, przefiltrowana kawa nie przepłynie do dzbanka, tylko wyleje się z filtra. Aby zobaczyć różnicę, wyjąć i umieścić ponownie dzbanek na swoim miejscu.
- Ustawić dzbanek (8) na płytce grzewczej (9).
- Nasypać odpowiednią ilość mielonej kawy do filtra (3) i zamknąć pokrywkę. Zalecamy jedną łyżeczkę kawy na filiżankę. Napełnić maksymalnie ok. 80 gramami mielonej kawy. Po kilkukrotnym przygotowaniu kawy w ekspresie, mogą Państwo zmienić ilość kawy, zgodnie z własnym gustem.
- Włączyć urządzenie do sieci i włączyć przycisk włącz/wyłącz (9). Lampka kontrolna zasygnalizuje, że urządzenie jest włączone.
- Woda zacznie przepływać przez kawę, spływając do dzbanka. Kiedy proces filtrowania zakończy się, płytka grzejna utrzyma temperaturę kawy.
- Jeśli chcą Państwo nalać sobie filiżankę kawy przed zakończeniem procesu

filtrowania, należy zdjąć dzbanek z płytki grzejnej, nalać kawy i natychmiast odstawić dzbanek na płytkę.

- Kiedy dzbanek jest pusty, należy wyłączyć przycisk włącz/wyłącz (lampka kontrolna wówczas zgaśnie), wyłączyć urządzenie z sieci i poczekać 10 minut, aż urządzenie ostygnie, przed przystąpieniem do ponownego parzenia kawy lub do czyszczenia.

Środki bezpieczeństwa, jakie należy podjąć podczas korzystania z urządzenia

- Nie używać ciepłej ani gorącej wody. Zawsze używać zimnej wody. Nie używać jakiegokolwiek innego płynu poza wodą.
- Aby woda nie przelewała się przez brzegi filtra, należy prawidłowo zamocować pokrywkę dzbanka, co zagwarantuje otwarcie zaworu i przepływ wody do dzbanka.
- Przed ponownym napełnieniem dzbanka na wodę należy poczekać, aż ekspres ostygnie. Jeśli zbiornik zostanie napełniony przed ostygnięciem urządzenia, może powstać para, która może spowodować oparzenia.
- Nie otwierać pokrywki zbiornika na wodę, tak by woda spływała na kawę w filtrze. Nie otwierać podczas procesu filtrowania.

Nie wolno przesuwając pracującego ekspresu.

Zawór zabezpieczający przed kapaniem

Zawór zapobiegający kapaniu uruchamia się, gdy dzbanek jest zdejmowany z płytki grzejnej. Pozwala on użytkownikowi zdjąć dzbanek z płytki w celu nalania filiżanki kawy podczas procesu filtrowania. Przed zdjęciem dzbanka w trakcie procesu filtrowania należy poczekać, aż przeleje się ilości kawy odpowiadająca co najmniej dwóm filiżankom.

Uwaga: dzbanek należy odstawić na płytkę natychmiast po nalaniu filiżanki kawy, tak by proces filtrowania mógł być kontynuowany. Jeśli nie odstawimy dzbanka natychmiast, płyn może się przeleć przez brzegi filtra.

Filtry

Ekspres wyposażony jest w filtr do wielokrotnego użycia. Jednak jeśli preferują

Państwo filtry jednorazowego użytku, można użyć filtrów 1x4.

6. JAK PRZYZRZĄDZIĆ DOSKONAŁĄ FILIŻANKĘ KAWY

Aby uzyskać lepszy smak i zapach, należy użyć świeżo zmielonej kawy.

Należy użyć kawy średnio zmielonej, a nie drobno zmielonej.

Kawę należy przechowywać w suchym miejscu. Po otwarciu nowego opakowania, należy je zawsze starannie zamknąć i przechowywać w lodówce, aby zachować zapach.

Płytką grzejną utrzyma temperaturę świeżo zaparzonej kawy, ale najlepiej smakuje ona tuż po przyrządzeniu.

Przyczyny wylania się kawy z uchwytu filtra:

- zbyt drobno zmielona kawa.
- zbyt duża ilość kawy.
- kawa zbyt ubita.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać, aż urządzenie ostygnie oraz upewnić się, że przycisk włącz/wyłącz jest wyłączony. Ekspres należy wyłączyć z sieci!

Obudowę filtra, dzbanek i pokrywkę dzbanka należy umyć w ciepłej wodzie z mydłem. Następnie starannie opłukać i osuszyć przed umieszczeniem elementów na swoim miejscu.

Zewnętrzną powierzchnię ekspresu należy oczyścić wilgotną szmatką. Nie używać detergentów ani gruboziarnistych środków czyszczących.

Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani wkładać pod bieżącą wodę.

8. USUWANIE KAMIENIA

W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania, w urządzeniu może pojawić się kamień. Można to poznać po tym, że proces filtrowania zaczyna trwać dłużej niż zazwyczaj. Aby temu zapobiec,

należy usuwać kamień przy pomocy specjalnych środków do usuwania kamienia z ekspresów lub postępując według poniższych instrukcji:

- Napełnić dzbanek w _ octem a w _ wodą.
- Wlać roztwór do zbiornika na wodę i włączyć ekspres. Pozwolić, by roztwór przeciekł do dzbanka.
- Powtórzyć tę operację 2 lub 3 razy, w zależności od ilości nagromadzonego kamienia.
- Po usunięciu kamienia, należy uruchomić 'pusty' proces filtracji (z wodą, ale bez kawy) 2 lub 3 razy, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu wody z octem.
- Zalecane jest usuwanie kamienia co 4 tygodnie.

9. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady. Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОБЩО ОПИСАНИЕ (Fig.1)

1. Капак на резервоара за вода
2. Резервоар за вода
3. Постоянен филтър
4. Опора на противокапковия клапан
5. Противокапков клапан
6. Филтро-държач
7. Капак на каната
8. Кана
9. Подгряваща плоча
10. Вкл./Изкл./контролна светлина

2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение/Честота: 220-240V~50/60 Hz.

Мощност: 915-1080 W.

Капацитет на резервоара: 1,25 литра

Бр.чаш: 12

Този уред съответства на изискванията на Европейската Икономическа Общност относно уреди контактуващи с храна.

3. ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- След отстраняване на опаковката, проверете дали уреда е в изправно състояние. При съмнение, не го ползвайте и се свържете с упълномощен сервиз.
- Опаковъчните материали (пластмаси, торбички, полиестерна пяна и др.) трябва да се съхраняват на недостъпни за деца места.
- В случай на несъвместимост между щепсела и контакта, трябва квалифициран електротехник, да смени щепсела.
- Не се препоръчва използването на адаптори и удължители. В случаите, когато това е наложимо, винаги се уверявайте в съответствието им със стандартите за безопасност и внимавайте да не превишите отбелязаният максимално напрежение.
- Ако уреда спре да работи, се свържете с упълномощен сервизен център.
- Уреда е проектиран само за домашна употреба. Трябва да се ползва по описания в тази инструкция начин. Всякакви други употреби са неподходящи

и следователно опасни. Производителят не носи отговорност за повреди в следствие на неправилно или безотговорно ползване, и/или от ремонти извършени от неквалифицирани лица.

Някои фундаментални правила, които трябва да се спазват при ползването на всякакви електроуреди за да се намали риска от пожар,електрически удари и/или от физически наранявания:

- Внимателно прочетете настоящата инструкция и я запазете за следващите консултации;
- Включвайте уреда в мрежа с напрежение, съответстващо с посоченото на уреда
- Електрическата безопасност на този уред е гарантирана само ако е включен в коректно заземена инсталация. Ако имате съмнения се свържете с квалифициран персонал.
- За да се избегнат електрошокове, не потапяйте уреда,кабела или щепсела във вода или други течности.
- Не позволявайте деца или недъгави да ползват уреда без наблюдение.
- Изключвайте уреда от мрежата, когато не се ползва и преди почистване. Изчакайте да изстине преди преместване на части и преди почистване.
- Не оставяйте уреда незащитен на природните сили (дъжд, слънце, мраз и т.н.).
- Не ползвайте уреда и не поставяйте никакви части от него върху или близо до горещи повърхности (готварски плотове, фурни и т.н.).
- Не оставяйте шнура на уреда да виси над ръба на масата или бар плота, нито да се допира до горещи повърхности.
- Не пипайте горещите повърхности. Използвайте дръжките или бутоните.
- Ако кабела се повреди, същия да бъде заменен в упълномощен сервизен център.
- Не използвайте уред с повреден шнур или щепсел, или уред, който е бил повреден по някакъв начин. Ремонта на апарата или подмяната на шнура трябва да се извършва в оторизиран сервиз.
- Ако решите никога повече да не ползвате уреда отново, най-добре да срежете кабела.

Течността която капе в каната е гореща и може да ви попари, ако каната е счупена. За да избегнете повреда, вземете следните предпазни мерки:

- Не позволявайте цялата течност да се изпари. Не загрявайте, каната когато е празна.
- Не ползвайте счупена кана или кана без/ със паянтова дръжка. Отстранете ако откриете признаци на повреда. Малка драскотина или отчупено малко парче от стъклото може да строши каната и да се смесят течността с парченца стъкло.
- Не почиствайте каната с абразивни материали.
- Стъклената кана е предназначена да се ползва само от тази кафеварка. Забранява се поставянето на каната върху котлона на готварската печка и в микровълнова фурна.
- Не се препоръчва да се слага горещата кана на студена или влажна повърхност.
- Дръжте я внимателно и избягвайте удари.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.

4. ПРЕДИ ДА ПОЛЗВАТЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

- Преди да ползвате за пръв път, се запознайте с всички компоненти. Прочетете всички инструкции внимателно.
- Свалете конуса за филтъра (6) и го измийте заедно с каната (8) и постоянния филтър (3) с хладка сапунена вода. Изплакнете ги добре, подсушете ги и отново ги сложете. За да монтирате конуса за филтъра (6) правилно, приближете го в отвесно положение до подпората на клапата против капене (4), като държите дръжката му отвесно, и го нагласите в отвора, който се намира на

подпората на клапата против капене (4) (Рис. 2). След това завъртете дръжката на конуса за филтъра (6) до хоризонтално положение, като се уверите, че влиза добре в езичетата, които са на подпората на клапата против капене (4) (Рис. 2, 3). Когато сглобявате тези части, каната (8) не бива да стои върху нагриващата плоча (9).

- За да почистите отвътре уреда, пуснете цикъла за правене на кафе двукратно без слагате кафе във филтъра. За тази цел, следвайте инструкциите в секция правене на "кафе".

5. ПРАВЕНЕ НА КАФЕ

При изключен уред:

- Поставете кафемашината на равна, стабилна повърхност.
- Отворете капака на резервоара (1) и се уверете че е празен. Напълнете с чиста, студена вода до нужното ниво. Не надвишавайте отбелязаното максимално ниво.
- Уверете се, че капакът на каната отваря клапата против капене (5). В противен случай филтрирано кафе няма да изтича в каната и ще прелее от филтъра. Извадете и сложете пак каната, за да видите разликата.
- Поставете каната (8) върху нагриващата плоча (9).
- Напълнете филтъра (3) с нужното количество мляно кафе и затворете капака. Ние препоръчваме една десертна лъжичка кафе на чаша. Напълнете с най-много 80 гр. мляно кафе. След неколkokратно ползване на кафемашината, вие можете да определите количеството използвано кафе в зависимост от вашия вкус.
- Включете уреда в мрежата и натиснете вкл./изкл. Ключето (10). Индикаторната лампа ще светне показвайки че уреда е включен.
- Водата ще започне да капе през филтъра в каната. Когато приключване на процеса на

филтриране, подгряващата плоча ще запази кафето топло.

- Ако искате да налеее чаша кафе преди дае приключил процеса на филтриране, преместете каната от нагр. плоча, налейте и върнете обратно незабавно.
- Когато каната се изпразни, изключете вкл./изкл.ключето (контролната лампа ще угасне), изключете уреда и го оставете да изстине 10 мин. Преди да повторите операцията или да измиете.

Предпазни мерки при ползване на уреда

- Не използвайте топла или гореща вода. Винаги ползвайте студена вода. Не ползвайте други течности освен вода.
- За да избегнете преливане извън филтъра, капака на каната трябва да бъде правилно поставен за да осигури отварянето на анти-капковия клапан и водата да преминава през него в каната.
- Изчакайте кафемашината да изстине преди да напълните резервоара отново. Ако бъде напълнен докато е горещ, може да се образува пара и да ви изгори.
- Дръжте капака на резервоара затворен за да капе водата върху кафето във филтъра. Не отваряйте по време на процеса на филтриране. Не местете кафемашината по време на Работа

Анти-капков клапан

Анти-капковия клапан е активиран, когато каната е преместена от нагревателната плоча. Това дава възможност да се налива кафе по време на процеса на филтриране. Убедете се че поне две кафета са филтрирани преди да преместите по време на процеса на филтриране.

Внимание: върнете каната обратно веднага след наливане на чаша кафе за да осигурите продължаване на филтриращия процес. Ако не я върнете веднага, филтъра може да прелее.

Филтри

Кафемашината е оборудвана с постоянен филтър. Но, ако предпочитате еднократни филтри, ползвайте конусообразни филтри 1x4.

6. КАК ДА ПРАВИМ ПЕРФЕКТНО КАФЕ

За още по-добър вкус и аромат, ползвайте прясно смляно кафе. Ползвайте средно, не ситно мляно кафе. Съхранявайте кафето на сухо. След като пакетата бъде отворен, затворете старателно и сложете в хладилник за да запазите неговия аромат. Нагревателната плоча запазва кафето отпло, но неговия вкус е най-добър ако се консумира веднага след филтрирането.

Причини за преливане на кафето в конуса за филтъра:

- твърде фино смляно кафе
- много голямо количество кафе
- кафето е прекалено натъпкано.

7. ПОЧИСТВАНЕ И ПОТДРЪЖКА

Винаги оставяйте уреда да изстине преди почистване и се уверявайте, че е изключен от мрежата. Мийте филтродържача, каната и капака и в топла сапунена вода. Изплакнете и изсушете старателно преди сглобяването.

Почиствайте уреда отвън с влажна кърпа. Не ползвайте препарати или абразивни продукти.

Не потапяйте уреда във вода.

8. ДЕКАЛЦИРАНЕ

В зависимост от твърдостта на водата във вашия райони честотата на използване, може да се образуват отлагания в тръбичките на уреда. Ще познаете по забавения процес на работа. Тези отлагания могат да се отстранят

с всякакви декалцираще препарати съществуващи на пазара. Ако предпочитате, можете да декалцирате вашата кафемашина с бял оцет. За тази цел следвайте следните инструкции:

- Напълнете каната с разтвор от 1/4 оцет и 3/4 вода.
- Налейте разтвора в резервоара и включете кафемашината. Изчакайте разтвора да изкапе в каната.
- Повторете процеса 2 или 3 пъти, в зависимост от сте пента на калциране.
- След като отлаганията бъдат отстранени стартирайте филтриращия процес (с вода но без кафе) 2 или 3 пъти за да премахнете остатъците от оцет.
- Препоръчваме ви да декалцирате вашата кафемашина веджж месечно.

9. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете

в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е

отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1 الوصف العام الشكل 1

1. غطاء خزان الماء
2. خزان الماء
3. المصفاة الدائمة
4. حامل مصاصة نزع التقطير
5. مصاصة نزع التقطير
6. حامل المصفاة
7. غطاء الجرة
8. الجرة
9. صفيحة التسخين
10. قفل مضىء

2 معلومات تقنية

الشدة الذبذبة: 220-240V-50/60 Hz.

القوة: 915-1080 W.

قيمة الخزان: لتر 1,25

عدد الطاسات: 12

هذا الجهاز مطابق للقوانين الأوروبية لإحتكاك المواد الغذائية مع المواد التصنيعية

3 نصائح مهمة

- بعد نزع التغليف عن الجهاز وفي حالة الشكوك لا تستعمله وتوجه إلى المصالح التقنية المختصة
- لا تترك أيا من البلاستيك المغلفة في متناول الأطفال لأنها ممكن أن تكون مسببة في أخطار
- في حالة عدم تناسب دبوس الجهاز مع الدبوس المنزلي خذ به إلى المصالح التقنية المختصة لتغييره
- لا ننصح بإستعمال الدبابيس والخبوط الثنائية إن لم تكن مناسبة مع المقاييس التقنية المناسبة
- إذا توقف الجهاز عن العمل خذ به إلى المصالح التقنية المختصة
- الجهاز يجب أن يوجه إلى الإستعمال المنزلي فقط ولهذا صمما وأما مو مبین في الدلیل ای إستعمال اخر یعتبر غیر لائق ویعتبر خطر المنتج غیر مسؤول عن الاضرار الناجمة عن الإستعمال السیء والتصلیح خارج المصالح التقنية

- لا تستعمل الجهاز بدون معرفته
- لإستعمال الاجهزة الكهربائية يجب إتباع بعض القواعد
- الامنية الاساسية لتخفيض اخطار الحرق والصعقات
- الكهربائية والاطار الشخصية
- بصفة عامة
- إقرأ آمل التعليمات واحتفظ بها لما بعد
- الضمان الكهربائي للجهاز يضمن فقط عندما يكون هناك
- الخيط الارضي أما تشترطه الضمانات الكهربائية
- المنتج غير مسؤول عن الاخطار الناجمة عن اي
- إستعمال للجهاز خالي من الخيط الكهربائي في حالة الشك
- توجه إلى الاشخاص المعنية المؤهلة
- قبل الإستعمال للجهاز تأكد من قوة التيار إذا مي موازية
- للقوة المبينة على الجهاز
- لتفادي الصعقات الكهربائية لاتغطس الجهاز او الخيط و
- الدبوس في الماء او اي سائل
- لا تترك الاطفال او الاشخاص المعاقة تستعمل الجهاز
- بدون مراقبتهم
- افصل الجهاز عن الكهرباء في حالة عدم إستعماله وقبل البدء
- في تنضيفه إتر أنه يبرد قبل تر آيب وفك العناصر
- وقبل التنضيف
- لا تترك الجهاز عرضة للاحوال الجوية الامطار الشمس
- الجليد إلخ
- لا تضع ولا تستعمل اي عنصر من هذا الجهاز قرب او
- فوق المساحات الساخنة مثل الطباخة والفرن
- لا تجعل الخيط يتدلى من المنطقة التي يوجد عليها
- إختار المسافة الاقل والقريبة من الدبوس
- لاتلمس المساحات الساخنة إستعمل المقابض ولا تجعل
- الخيط يلمس سخان
- إذا تعطب خيط هذا الجهاز توجه إلى المصالح التقنية
- المختصة لتصليحه
- لا تستعمل اي جهاز كهربائي في حالة عطب الخيط او
- الدبوس او في حالة توقف الجهاز عن العمل خذه إلى المصالح
- التقنية المختصة
- في حالة العطب اوسوء التشغيل من المنتج لا تحاول فتح
- الجهاز و تصليحه إحمله إلى المصالح التقنية المختصة المؤهلة
- إذا اردت التخلص من الجهاز نهائيا افصله عن الكهرباء اولا ثم من
- الاحسن قطع الخيط الكهربائي

السائل الساخن للإناء يمكن ان يسبب فس حروق في حالة
تكسره لتجنب تكسر الإناء خذ التعليمات الآتية

- لا تسمح بتبخر آل السائل ولا تسخن الإناء فرغا
- لا تستعمل الإناء المعطب او المقبض اذلك غير ما في حالة العطب قبل اي تصليح للزجاج لانها ممكن في حالة التشقق ان تنكسر
- لا تغسل الإناء باي آواشط او مواد مؤثرة على الزجاج
- لا تسخن الإناء داخل المولد الحراري وإستعمل الماء البارد لتحضير القهوة
- الإناء مصمم من اجل الإستعمال في مذ الجهاز لا تضع الإناء فوق او قرب المساحات الساخنة مثل المطبخ او الفرن
- لا تضع الإناء فوق المساحات المبللة او الباردة تجنب الإستعمال الخشن والصدمات
- هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقية الجسدية او العقلية المةدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحظ او شخص اخر للمعاينة أثناء إستعمال الجهاز
- يجب مراقبة الاطفال للتأكد من ان لا يلعبوا بالجهاز
- لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب

4قبل اول إستعمال

- فك حامل المصفاة (6) ونضفه مع الجرة (8) والمصفاة الدائمة (3) في الماء والصابون البارد ونصف بالماء جيدا , نشف الجميع ور أبهم من جديد , لتركيب حامل المصفاة (6) بطريقة جيدة , قربه بشكل عمودي إلى حامل المصفاة نازع التقطير (4) محافظا على المقبض في الشكل العمودي ومعين مكان حامل (6) في مكان تواجد حامل مصفاة نزع التقطير (4) (الشكل 2). بعد ذلك , ادر مقبض حامل المصفاة (6) حتى الموقع الأفقي متآدا من أن يدخل في المواقع المخصصة له في حامل مصفاة التقطير (4) (الشكل 3, 2) للقيام بهذا الترتيب الجرة (8) لا يجب أن تكون مرآبة في الصفيحة المسخنة (9) .
- للتضيف الداخلي شغل الجهاز مرتين متتابعتين بدون وضع القهوة داخل المصفات لهذا إتبع الطريقة الآتية تحضير القهوة

5تحضير القهوة

- مع الجهاز مفصول
- ضع الجهاز على مساحة مستوية وثابتة
- افتح غطاء الخزان (1) وتأكد من انه فارغ , املاه بواسطة الماء النقي والبارد حتى المستوى المرغوب , لا تتجاوز المستوى الأقصى للخزان .
- تأكد من غطاء الجرة يفتح مصاصة نزع التقطير (5) في حالة العكس القهوة المصفاة لا تمر إلى الجرة ويفيض المصفاة ادخل واخرج الجرة لملاحظة الفرق .
- ضع الجرة (8) فوق الصفيحة المسخنة (9) .
- املا المصفاة (3) بكمية القهوة المطحونة التي تريد وأغلق الغطاء ننصح بملعقة آل من القهوة المطحونة لكل كاس من القهوة املا مثلا 80 غرام من القهوة المطحونة بعد استعمال الجهاز لعدة مرات يمكن وضع الكمية التي تريد حسب مذاق .
- ضع الجرة (8) مع الغطاء (7) مر أبين بشكل جيد على صفيحة التسخين (9) تأكد من أن غطاء الجرة يفتح بشكل جيد مصاصة نزع التقطير (5) في حالة العكس القهوة المصفاة لا تمر إلى الجرة ويفيض المصفاة .
- اصل الجهاز بالتيار واضغط القفل الضوئي للتشغيل / التوقيف (10) ضوء القفل يشتعل ويبين أن الجهاز في حالة التشغيل .
- الماء يبدأ في المرور عبر القهوة وينزل في الجرة , عندما تكون القهوة جامدة تبقى ساخنة في الجرة على صفيحة التسخين .
- عندما تريد كاس من القهوة أثناء عملية التحضير يمكن نزع الجرة تفريغ القهوة في الكأس ثم اعد الجرة إلى مكانها مباشرة ومسرعا .
- عندما يكون الإناء فارغ افصل الجهاز عن الكهرباء وانتظر 10 دقائق حتى يبرد الإناء قبل تحضير القهوة مرة اخرى

تحذيرات عند تحضير القهوة.

- عدم استعمال الماء الدافئ أو الساخن, استعمل دائما الماء البارد. لا تستعمل أي سائل آخر غير الماء.
- انتظر حتى يبرد إبريق القهوة قبل ملئه من جديد, وإلا تسببت في تشكيل بخار والتعرض لخطر الحرق.
- تفادى تحريك أو نقل إبريق القهوة أثناء عملية تحضير القهوة.

الصمام المضاد للتقطير

- يتم تشغيل الصمام المضاد للتقطير عند إزالة الإبريق من النار. يسمح هذا النظام بإزالة الإبريق عن النار وصب القهوة قبل أن تنتهي عملية تمرير القهوة عبر الفلتر. لإزالة إبريق القهوة أثناء عملية تمرير القهوة في الفلتر يجب أن تتأكد من خروج فنجانين من القهوة عبر الفلتر على الأقل.

انتباه: يجب وضع الإبريق على النار بعد صب القهوة مباشرة, كي تستمر عملية تمرير القهوة في الفلتر. وإلا سوف ينسكب الماء المتجمع في الفلتر.

قطع الفلتر

إبريق القهوة مزود بفلتر دائم, لكن إن رغبت باستعمال أنواع الفلتر القابلة للاستبدال المتوفرة في السوق, عليك باستعمال أنواع الفلتر المخروطية الشكل 4x1.

6 نصائح لأحسن قهوة

لإعطاء احسن نكهة للقهوة ننصح بإستعمال القهوة المطحونة فورياً وإستعمال القهوة المطحونة متوسطة ولا جد مطحونة
إحتفظ بالقهوة في الاماآن الجافة بعد فتح العبوة واغلقها حت الإحتفاض بالنكهة وإستهلاك القهوة بعد تحضير ما

- أسباب تدفق القهوة في حامل المصفاة
- قهوة جد مطحونة .
- كمية كبيرة من القهوة .
- قهوة مضغوطة آثراً .

7تنظيف محضر القهوة

- قبل الشروع في عملية تنظيف الجهاز أقفل القفل تشغيل / توقف وانزعه من التيار وانتصر حتى يبرد , نصف حامل المصفاة , المصفاة , الجرة وغطاء الجرة في الماء والصابون البارد ينشال بالماء ونشف الجميع بشكل جيد بواسطة منديل جاف قبل التزآيب من جديد , نصف الجهاز من الخارج بواسطة منديل جاف , لا تستعمل مواد مزيلة ولا كاشطة لتنظيف الجهاز .

لا تغطس الجهاز في الماء ولا تضعه تحت الحنفية

- ماذا حسب نوعية الماء المستعمل في التحضير عند تواجد الكلّس في الماء ممكن ان يغلق المسمّات وهذا يستخلص عن عملية التصفية عندما تكون بطيئة ولهذا يعمل هكذا
- املا الوعاء بكمية من الخل وثلاث أميات من الماء
- ضع المخلوط في الخزان وشغل الجهاز إنتضر حتى يصل آل المخلوط إلى الوعاء
- اعد مده العملية مرتين او ثلاثة حسب درجة التسخين
- بعد التخلّص شغل الجهاز مرتيب او ثلاثة
- بواسطة الماء فقط للتخلص من المخلوط الخلي
- ننصح بعملية التخلص للجهاز اربع مرات
- في الاسبوع



9 معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية و الإلكترونية

عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة او الموزعين الذين يوفرّون هذه العملية رمي النفايات على حدا يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة والتسير العقلاني للطاقة ومصادرها

لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز

1. DESKRIBAPEN OROKORRA (1. irudia)

1. Ur deposituaren tapa.
2. Ur depositua.
3. Iragazki iraunkorra.
4. Tanta kontrako balbularen euskarria.
5. Tanta kontrako balbula.
6. Iragazki euskarria.
7. Pitxerraren tapa.
8. Pitxerra.
9. Berokuntza plaka.
10. Argi etengailua.

2. DATU TEKNIKOAK

Tentsioa/Maiztasuna: 220-240V~50/60Hz.

Potentzia: 915-1080 W.

Deposituaren edukiera: 1,25 litro

Kikara kopurua: 12

Tresna honek elikagaiekin kontaktuan dauden materialei buruzko CEE arauak betetzen ditu.

3. AHOLKU GARRANTZITSUAK

- Bilgarria kendu eta gero, egiaztatu produktua osorik dagoela.
- Zalantzarik baduzu, ez erabili gailua, eta jo Laguntza Teknikoko Zerbitzu baimendun batera.
- Produktua biltzen duen plastikozko poltsak ez dira haurren eskura utzi behar, arriskutsua izan daitezkeelako.
- Korrontearen hartunea eta gailuaren larakoa ez badira bateragarriak, eskatu horren ordez hartune egoki bat jartzeko, profesionalki kualifikatutako langileen bitartez.
- Aholkatzen dugu egokigailurik, entxufe anizkoitzik eta/edo luzapen kablerik ez erabiltzea. Edonola ere, ezinbestekoa bada horrelakorik erabiltzea, erabili soilik indarrean dauden segurtasun arauak betetzen dituzten egokigailu bakunak edo anizkoitzak eta luzapen kableak, eta zaindu egokigailuan eta/edo luzapen kablean adierazitako potentziaren muga ez dela gainditzen.
- Aparatuak ibiltzeari uzten badio, jo soilik

Laguntza Teknikoko Zerbitzu baimendun batera.

- Aparatua soilik diseinatu den etxeko erabilerarako erabiliko da, Eskuliburu honetan deskribatzen denaren arabera. Beste edozein erabilera desegokitzat jotzen da eta, ondorioz, arriskutsutzat. Fabrikatzaileak ez du erantzungo erabilera desegoki, oker edo arduragabeagatik eta/edo kualifikaziorik gabeko pertsonen egindako konponketengatik gerta daitezkeen kalteengatik.

Tresna elektrikoak erabiltzen direnean hainbat oinarritzko segurtasun arau bete behar dira suaren, deskarga elektrikoaren eta/edo pertsonen gerta dakizkiekeen kalteen arriskua murrizteko.

BEREZIKI

- Irakurri jarraibide guztiak eta gorde, gerora ere kontsultatu ahal izateko.
- Aparatuaren segurtasun elektrikoak soilik bermatzen da lurreko instalazio eraginkor batera konektatuta badago, segurtasun elektrikoari buruz indarrean dauden arauak aurreikusten dutenaren arabera. Fabrikatzaileak ez du erantzungo instalazioak lurreko hartunerik ez edukitzeagatik gerta daitezkeen kalteengatik. Zalantza izanez gero, jo profesionalki kualifikatutako pertsona batengana.
- Lehendabiziko aldez erabili aurretik, egiaztatu etxeko sarearen boltajea aparatuan adierazita dagoenarekin bat datorrela.
- Deskarga elektrikoetatik babesteko, ez sartu konexioaren oinarria eta larakoa uretan edo beste edozein likidotan.
- Ez utzi haurrek edo minusbaliatuek zaindu gabe aparatua erabil dezaten.
- Deskonektatu aparatua saretik ez bazara erabiltzen ari eta garbitu baino lehen. Utzi hozten piezak muntatu eta desmuntatu baino lehen eta garbitu baino lehen.
- Ez utzi gailua agente atmosferikoaren mende (euria, eguzkia, izotza, etab).
- Ez erabili edo jarri gailuaren zatirik gainazal beroen gainean edo hurbil (gas sukaldeko plakak edo elektrikoak, labeak, etab.).

- Ez utzi kablea aparatua berraztertuta dagoen gainazalaren ertzetik zintzilik. Aukeratu luzera beharrezkoa eta egokia hartune elektrikoan entxufatzeko.
- Ez ukitu gainazal beroak. Erabili kirtanak edo heldulekuak.
- Aparatuaren kablea hondatzen bada, jo baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzura, hori ordeztzeko.
- Ez erabili kablea edo larakoa hondatuta duen aparatua elektriko, edo aparatua ondo ez badabil edo edozein modutan kaltetuta badago. Eraman tresna baimendutako laguntza teknikoko zerbitzu batera aztertzeko, konpontzeko edo doitzeko.
- Matxura badago edo funtzionamendua hondatzen bada, itzali tresna eta ez saiatu konpontzen. Jo Laguntza Teknikoko Zentro baimendun batera eta eskatu jatorrizko ordeko piezak eta osagaiak erabiltzeko.
- Aparatua behin betiko kentzea erabaki baduzu, korrontearen hartunekoa larakoa desentxufatu eta gero, komeni da elikadura kablea moztea, baliogabetzeko.

Pitxer bat hausten bada, likido beroak erredurak eragin ditzake.

Pitxerra apurtu ez dadin, hartu neurri hauek:

- Ez utzi likido guztia lurruntzen. Ez berotu pitxerra hutsik badago.
- Ez erabili hautsitako pitxer bat edo kirtena askatuta edo solte badago. Hondatuta dagoelako zantzuren bat ikusten baduzu, ordeztu. Pitzadura batek edo kristal zatitxo bat hausteak pitxerra puskatu dezake eta likidoa kristalezko partikulaz kutsatu.
- Ez garbitu pitxerra espartzu urragarri batez edo beira urratu eta ahuldu dezakeen garbigarri batez.
- Pitxerra aparatua honetan erabiltzeko diseinaturik dago. Ez jarri pitxerra azalera bero baten gainean edo hurbil (berogailua, egosteko gainazala, labe beroa, mikrouhin labea, etab.).
- Ez jarri pitxerra azalera busti edo hotz baten gainean.
- Ez erabili zakar eta ez kolpatu.

- Aparatu hau ez dago pentsatuta gaitasun fisikoak, sentzorialak edo mentalak urrituta dituzten pertsonen erabiltzeko (haurrak barne), edo esperientziarik edo ezagutzarik ez dutenek erabiltzeko, ez bada horien segurtasunaz arduratzen den pertsona arduradun batek gailuaren erabilera gainbegiratzeko edo erakusten diela.
- Haurrak zaindu egin behar dira gailuarekin jolastean ez direla segurtatzeko.

4. LEHENBIZIKOZ ERABILI AURRETIK

- Zure kafe makina lehenbizikoz erabili aurretik, ezagutu pieza guztiak. Irakurri arretaz jarraibide guztiak.
- Desmuntatu iragazkiaren euskarria (6) eta garbitu pitxerrarekin (8) eta iragazki iraunkorrarekin batera (3) xaboi ur epelarekin, uretan pasatu ongi, lehorte eta muntatu berriro. Iragazkiaren euskarria (6) ongi muntatzeko, hurbildu bertikalki tanta kontrako balbularen euskarria (4), kirtena bertikal mantenduz, eta kokatu iragazkiaren euskarria (6) tanta kontrako balbularen euskarria (4) dagoen hutsunean (2. irudia). Ondoren, biratu iragazkiaren euskarriaren heldulekua (6) posizio horizontaleraino, eta ziurtatu tanta kontrako balbularen euskarria (4) dauden larakoetan zuzen sartzen dela (3, 4 irudia). Muntatzeko, pitxerra (8) ez da berokuntza plakan (9) sartuta egon behar.
- Barrualdea garbitzeko, jarri kafe makina martxan bi aldiz jarraian, iragazkian kafe ehoa jarri gabe. Prozesu horretarako jarraitu "Kafea prestatzea" ataleko jarraibideei.

5. KAFEA PRESTATZEA

Tresna desentxufatuta dagoela:

- Jarri kafe makina azalera lau eta egonkor baten gainean.
- Ireki deposituko tapa (1) eta egiaztatu

hutsik dagoela. Bete ur garbi eta hotzez nahi duzun mailaraino. Ez gainditu deposituaren gehieneko maila.

- Ziurtatu pitxerraren tapak tanta kontrako balbula irekitzen duela (5), bestela, iragazitako kafea ez da pitxerrera pasatuko eta iragazkian gainezka egingo du. Atera eta sartu pitxerra, aldeak ikusteko.
- Jarri pitxerra (8) berokuntza plakaren gainean (9).
- Bete iragazkia (3) behar duzu kafe ehoaren kantitatearekin eta itxi tapa. Gomendatzen dizugu koilarakada bat kafe eho erabiltzea kafe kikara bakoitzeko. Bete gehienez ere 80 gr kafe ehorekin.
Kafe makina hainbat aldiz erabili eta gero, kafe kantitatea zure gustuaren arabera egokitu ahal izango duzu.
- Entxufatu tresna sarera eta sakatu martxan/geldirik argi etengailua (10). Etengailuko argiak aparatua martxan dagoela esango dizu.
- Ura kafean zehar iragazten hasiko da, eta pitxerrera isuriko da. Kafea prest dagoenean, berokuntza plakan bero mantenduko da.
- Kafea egiteko prozesua amaitu aurretik kafe koilarakada bat zerbitzatu nahi baduzu, kendu pitxerra berokuntza plakatik eta, kikara zerbitzatu eta berehala, ipini berriro pitxerra plakaren gainean.
- Pitxerra hutsik dagoenean, deskonektatu etengailua (argia itzali egingo da), desentxufatu aparatua saretik eta itxaron 10 minutu inguru kafe makina hoztu arte, kafe gehiago prestatu edo garbitu baino lehen.

Kafea prestatzeko hartu beharreko neurriak

- Ez erabili ur epela edo beroa, erabili beti ur hotza. Ez erabili ura ez den beste likidoriak.
- Utzi kafe makina hozten depositua berriro bete baino lehenago, bestela lurruna atera eta erretzeko arriskua gerta daiteke eta.

Ez mugitu edo lekualdatu kafe makina kafea prestatzen ari den bitartean.

Tanta kontrako balbula

Tanta kontrako balbula pitxerra berokuntza plakatik kentzen denean aktibatzen da. Dispositibo horri esker, pitxerra atera egin daiteke iragazketa prozesu osoa amaitu aurretik kikara bat kafe zerbitzatu ahal izateko. Iragazten ari denean pitxerra ateratzeko, pitxerrera gutxienez bi kikara kafe iragazi arte utzi behar duzu.

Kontuz: Pitxerra kafea zerbitzatu eta berehala jarri behar da,

prozesua berri martxan jartzeko. Bestela, iragazkian metatutako urak gainezka egingo du.

Iragazkiak

Kafe makina iragazki iraunkor batekin ematen da, baina erosoago gertatzen bazaizu merkatuan eskura daitezkeen erabili eta botatzeko iragazkiak erabiltzea, forma konikoko 1x4 iragazkiak erabili behar dituzu.

6. KAFE ONA EGITEKO AHOLKUAK

Kafeari zapora eta usain hobea emateko, kafe eho berria erabiltzea aholkatzen dugu. Kafearen ehoketa maila ertainekoa izan behar da, ez finegia.

Gorde kafea leku lehor batean. Kafe paketea ireki eta gero, mantendu hozkailuan ongi itxita, usaina gorde dezan. Berokuntza plakak kafea bero mantenduko du, baina kaferik onena egin berri hartzen dena da.

Kafeak iragazkien euskarrian gainezka egiteko kausak:

- kafe finegia.
- kafe gehiegi.
- kafe prentsategia.

7. KAFE MAKINA ZAINTEZA ETA GARBITZEA

Kafe makina garbitzen hasi aurretik, itzali martxan/geldirik etengailua, desentxufatu korrantearen hartunetik eta itxaron hoztu arte.

Garbitu iragazkiaren euskarria, pitxerra eta pitxerraren tapa xaboi ur epeletan,

ur hotzetan pasatu eta muntatu aurretik lehortu piezak.

Garbitu kafe makinaren kanpoaldea zapi heze batez. Ez erabili detergente edo produktu urratzailerik garbitzeko.

Ez sartu aparatua uretan, ez ipini txorrotaren azpian.

8. KALTZIOA KENTZEA

Uraren gogortasunaren eta erabileraren maiztasunaren arabera, gerta daiteke, uretan dagoen karearen ondorioz, hodiak butxatzen joatea. Horren erakuslea izango da iragazteko prozesuak ohi baino gehiago irautea. Egoera hori saihesteko, kafe makinako karea kendu behar da eta, horretarako, merkatuan kafe makinetakoa kaltzioa kentzeko aurkituko dituzun produktu bereziak erabil ditzakezu, edo honako hau egin:

- Bete pitxerra zati bat ozpinez eta hiru zati urez.
- Isuri ozpin-ur nahasketa deposituan eta jarri kafe makina martxan. Itxaron soluzio osoa pitxerrera pasatu arte.
- Errepikatu operazioa bizpahiru aldiz, kaltzifikazio mailaren arabera.
- Kafe makinari karea kendu eta gero, jarri martxan bizpahiru aldiz soilik urarekin, ozpin hondarrak kentzeko.
- Aholkatzen dizugu kafe makinako karea 4 astean behin kentzea.

9. APARATU ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN KUDEAKETA EGOKIRAKO INFORMAZIOA



Behin aparatuaren erabilera bitzita bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko.

Kostu gehigarrik gabe, herri administrazio edo zerbitzu hau ematen duten

banatzaileen jasotze zentro espezifikoetan utz daitezke.

Etiketresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta. Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharra azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizioaletan produktu hauek ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz ohartzeko.

Informazio gehiago jaso nahi izanez gero herri agintaritzarekin edo produktua eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar zaitezke.